











ZAP X™

ZAP X™



## SAFETY PRECAUTIONS

	Marquage CE / 93/42/EEC CE marking
	Attention / Caution
	Garder au sec / Keep dry
	Voir le manuel d'instructions. / Refer to instruction manual. Avis sur l'équipement "Suivre les instructions d'utilisation". / Note on the equipment "Follow instructions for use".
	Le dispositif, ses accessoires et son emballage doivent être recyclés de la façon appropriée au terme de leur utilisation. Veuillez respecter les règlements et règles locaux. / The device, accessories and the packaging have to be disposed correctly at the end of the usage. Please follow local ordinances or regulations for disposal.
	Représentant agréé au sein de la Communauté Européenne / Authorized representative in the European Community
	Fabricant / Manufacturer
	Numéro de lot / Batch number



FR

# ZAP'X™

## MANUEL D'UTILISATION



## TABLE DES MATIÈRES

<b>I. CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b>	<b>5</b>
<b>II. INTRODUCTION</b>	<b>5</b>
<b>III. PRÉCAUTIONS AVANT UTILISATION</b>	<b>6</b>
<b>IV. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT</b>	<b>7</b>
<b>V. MISE EN MARCHÉ DE VOTRE ZAP'X VM-X100</b>	<b>7</b>
<b>V. 1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET ACCESSOIRES FOURNIS</b>	<b>7</b>
<b>V. 2. INSTALLATION DES PILES</b>	<b>8</b>
<b>V. 3. CONSEILS POUR UNE UTILISATION EFFICACE</b>	<b>8</b>
<b>VI. UTILISATION DU ZAP'X™</b>	<b>8</b>
<b>VII. ENTRETIEN DE L'APPAREIL</b>	<b>9</b>
<b>VIII. GUIDE DE DEPANNAGE</b>	<b>10</b>
<b>IX. SPECIFICATIONS TECHNIQUES</b>	<b>10</b>

Le fabricant se réserve le droit de modifier sans aucun avis préalable les caractéristiques techniques du produit.

Cher Client,

Vous venez d'acquérir ce peigne Anti-poux Visiomed® et nous vous en remercions. Nous vous en souhaitons un excellent usage et vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation afin de connaître les caractéristiques du ZAP'X™ VM-X100.

## I. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, il est recommandé de lire attentivement cette notice d'utilisation et de respecter les instructions suivantes :

- Suivre les instructions d'entretien stipulées dans cette notice.
- Cet appareil peut être utilisé pour un usage professionnel ou un usage personnel à domicile.
- Utiliser cet appareil uniquement pour l'usage auquel il est destiné tel que décrit dans cette notice.
- Ne pas utiliser cet appareil à une humidité relative supérieure à 85%.
- Cet appareil doit toujours être placé dans un endroit propre et sec.
- Ne pas laisser cet appareil à la portée des enfants.
- Un choc peut endommager cet appareil.
- N'utiliser que les accessoires et pièces détachées spécifiées par le fabricant ou vendus avec l'appareil.
- Ne pas démonter l'appareil. Confier l'entretien de cet appareil à un technicien qualifié.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil près d'un téléphone portable, d'un four à micro-ondes, à proximité d'un téléviseur (moins d'un mètre).
- Ne pas exposer l'appareil au soleil.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou quelque liquide que ce soit.
- Ne pas utiliser de pile autre que la pile citée, ne pas recharger des piles non rechargeables, ne pas les jeter au feu. Retirer la pile en cas de non utilisation de l'appareil durant une longue période. Respecter la polarité de la pile. Une erreur de polarité peut provoquer l'endommagement et compromettre la garantie de votre appareil.
- Respecter la réglementation locale relative au traitement des déchets pour éliminer les piles usagées.

## II. INTRODUCTION

Combattre les poux du cheveu chez l'enfant est un véritable casse-tête en période d'invasion. Le rituel des traitements et répulsifs traditionnels sont globalement efficaces mais contraignants pour l'enfant, les parents ainsi que l'entourage familial. Les traitements médicaux, crèmes, shampoings et lotions antiparasitaires, permettent une éradication du parasite, mais il arrive que certains traitements perdent de leur efficacité et il vous faudra alors faire plusieurs tentatives pour tenter d'en venir à bout.

### ZAP'X™ l'alternative aux traitements médicaux

Le ZAP'X™ VM-X100, peigne anti-poux développé par le laboratoire Visiomed®, est une alternative efficace aux traitements médicamenteux parfois nocifs pour l'enfant après plusieurs tentatives. Il a spécialement été conçu pour combattre l'infestation des poux et parasites chez l'Homme de façon simple, efficace et sans aucun danger pour les cheveux ou le cuir chevelu.

Le ZAP'X™ VM-X100 est totalement indolore et inoffensif même chez les tout-petits. D'une utilisation simple et rapide, les dents du ZAP'X™ génèrent au contact des insectes une tension électrique non perceptible pour l'homme de 100Volts tuant, sur le champ, les poux par électrochocs. De plus, lors du brossage, la structure de dents, en acier profilé, décolle les lentes et les extrait en même temps que les poux vers l'extérieur. Comme il n'y a pas de principe actif dans l'utilisation du peigne anti-poux, vous pouvez renouveler autant de fois que nécessaire le brossage avec le ZAP'X™ VM-X100.

### III. PRECAUTIONS AVANT UTILISATION

Pour une utilisation optimale du peigne anti-poux ZAP'X™, il est recommandé de respecter les instructions et suivre les indications suivantes :

- L'utilisation du ZAP'X™ VM-X100 est déconseillé dans les cas suivants :
- Porteurs de stimulateur cardiaque
- Personnes souffrant d'épilepsie ou de problèmes cardiaques
- Ne pas utiliser sur cheveux mouillés
- Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants
- Ne jamais utiliser l'appareil sur un autre membre de la famille sans avoir au préalable désinfecté le peigne anti-poux
- Désinfecter l'appareil et les dents du peigne après chaque utilisation à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool à 70% (veiller à mettre l'appareil hors tension lors du nettoyage et attendre que celui-ci soit totalement sec pour l'utiliser de nouveau).
- Ne pas utiliser le peigne si les dents de celui-ci sont déformées, cela pourrait provoquer un court circuit de l'appareil.
- Utiliser cet appareil uniquement pour l'usage auquel il est destiné tel que décrit dans cette notice.

### IV. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Le ZAP'X™ VM-X100 est un peigne anti-poux électronique générant une tension de 100 volts (alimentée par une pile AAA).

Le circuit intégré du peigne génère une oscillation d'ondes périodiques (dites en carré), lorsque le pou entre en contact avec les dents du ZAP'X™, l'électrochoc est automatiquement déclenché et les poux sont alors tués instantanément.

La faible intensité du courant généré à partir de la batterie de 1.5V rend le ZAP'X™ VM-X100 totalement inoffensif et sans danger pour le corps humain.

### V. MISE EN MARCHÉ DE VOTRE ZAP'X VM-X100

#### V. 1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET ACCESSOIRES FOURNIS



- 1 Interrupteur
- 2 Peigne
- 3 Compartiment à pile
- 4 Couvercle du compartiment à pile
- 5 Brosse de nettoyage

## V. 2. INSTALLATION DES PILES

- Ouvrez le couvercle de protection de la pile.
- Introduisez la pile AAA fournie en prenant bien soin de respecter la polarité. Une erreur de polarité peut provoquer l'endommagement et compromettre la garantie de votre appareil. Ne jamais insérer de piles rechargeables. Utilisez des piles à usage unique. Ne pas mélanger de piles neuves avec des piles usagées.
- Remettez le couvercle.



Ne pas jeter vos piles usagées avec vos déchets ménagers. Apporter vos piles usagées à un organisme collecteur. En cas de non utilisation prolongée, veuillez à retirer les piles de l'appareil afin d'éviter tout risque de fuite du liquide pouvant endommager l'unité.

## V. 3. CONSEILS POUR UNE UTILISATION EFFICACE

L'utilisation du peigne anti-poux ZAP'X™ doit être effectuée sur cheveux secs. Veuillez à ce que l'appareil ne soit pas mouillé lors de l'utilisation. Il est conseillé d'utiliser un traitement répulsif (crème, shampoing, ...) après utilisation du ZAP'X™, afin d'éviter toute nouvelle invasion.

## VI. UTILISATION DU ZAP'X™

1. Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt vers le haut. Un son semblable à un bourdonnement indique que votre peigne est en fonction et prêt à l'utilisation.
2. Maintenez le peigne avec un angle de 45° par rapport au cuir chevelu, les bulbes noirs situés sous l'extrémité des dents doivent être positionnés côté cuir chevelu. Les poux se logent généralement dans les zones chaudes de la tête, comme le cou, derrière les oreilles, sous la queue de cheval.
3. Déplacez le peigne lentement à travers les cheveux, de préférence mèche par mèche, pour un résultat plus efficace. Le sens du brossage peut être du bas vers le haut et inversement, en veillant à bien respecter l'angle de 45°.
4. Le bourdonnement s'arrête brièvement à chaque fois qu'un pou est tué. Si le bourdonnement ne reprend pas après 5 secondes, utiliser la petite brosse de nettoyage fournie avec votre appareil, afin de supprimer les poux restés coincés entre les dents du peigne. Durant le brossage des courts-cir-

- cuits dus au contact des dents voisines peuvent également provoquer le silence de l'appareil.
5. Prenez le temps de peigner les cheveux en profondeur, assurez-vous que tous les poux ont bien été tués et les lentes bien décollées.
6. Vous pouvez utiliser le peigne anti-poux ZAP'X™ autant de fois que nécessaire au cours de la même journée.
7. Pour éviter le retour des poux, il est conseillé d'utiliser un répulsif après usage du peigne anti-poux, surtout si l'enfant est en collectivité.
8. En période d'invasion avérée de poux, il est conseillé d'utiliser fréquemment le ZAP'X™ de préférence le soir avant le coucher.

## VII. ENTRETIEN DE L'APPAREIL

### **Veuillez à nettoyer votre peigne anti-poux après chaque utilisation.**

- Ne jamais utiliser l'appareil sur un autre membre de la famille sans avoir, au préalable, désinfecté le peigne anti-poux.
- Appuyez sur l'interrupteur de l'appareil afin de le mettre hors tension. Pour plus de précaution, vous pouvez également retirer la pile.
  - Nettoyez l'appareil en désinfectant délicatement la surface de l'appareil ainsi que les dents du peigne, avec un tissu imbibé d'alcool éthylique (à 70°).
  - Les dents du peigne sont une partie fragile de l'appareil, veuillez à ne pas les abîmer, cela pourrait provoquer un court-circuit de votre ZAP'X™.
  - Attendez que l'appareil soit totalement sec pour l'utiliser de nouveau.

### VIII. GUIDE DE DEPANNAGE

Si l'un des problèmes suivant survient lors de l'utilisation de votre peigne Anti-poux, reportez-vous à ce guide de dépannage. Si le problème persiste, veuillez contacter notre support Clients au 0 892 350 334.

<b>Problème rencontré</b>	<b>Solution</b>
Rien ne se passe lorsque vous appuyez sur l'interrupteur	Vérifiez la pile (polarité, usure)
Le bourdonnement s'estompe / est intermittent lors de l'utilisation	Vérifiez l'usure de la pile, la changer si nécessaire. Durant le brossage des courts circuits dus au contact des dents voisines peuvent également provoquer le silence de l'appareil.

### IX. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

<b>Modèle</b>	ZAP'X
<b>Référence</b>	VM-X100
<b>Classe</b>	Dispositif médical classe I
<b>Fréquence</b>	5.1KHz
<b>Tension</b>	98V/DC
<b>Fréquence du buzzer</b>	6.9KHz
<b>Indication</b>	Bourdonnement
<b>Alimentation</b>	1 pile AAA
<b>Consommation</b>	≤40mA lors de l'utilisation
<b>Température en fonctionnement</b>	-10 - +40°C / 10 - 85%RH
<b>Conditions de stockage</b>	-10 - +50°C / 10 - 85%RH
<b>Courant au repos</b>	<1 uA
<b>Courant dynamique</b>	<10 mA
<b>Plage de tension</b>	1,35 - 1.5V
<b>Consommation électrique</b>	0.015W
<b>Durée de vie de la pile</b>	Six heures en utilisation continue
<b>Dimensions</b>	121 x 61,4 x 19,7mm
<b>Poids</b>	45g
<b>Standard</b>	CE

# ZAP'X™

USER MANUAL



## TABLE OF CONTENT

<b>I. SAFETY INSTRUCTIONS</b>	<b>15</b>
<b>II. INTRODUCTION</b>	<b>15</b>
<b>III. PRECAUTIONS BEFORE USE</b>	<b>16</b>
<b>IV. PRINCIPLE OF OPERATION</b>	<b>17</b>
<b>V. STARTING UP YOUR ZAP'X VM-X100</b>	<b>17</b>
<b>V. 1. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND THE SUPPLIED ACCESSORIES</b>	<b>17</b>
<b>V. 2. INSTALLATION OF THE BATTERIES</b>	<b>18</b>
<b>V. 3. RECOMMENDATIONS FOR EFFECTIVE USE</b>	<b>18</b>
<b>VI. USE OF THE ZAP'X™</b>	<b>18</b>
<b>VII. SERVICING THE APPLIANCE</b>	<b>19</b>
<b>VIII. TROUBLESHOOTING GUIDE</b>	<b>20</b>
<b>IX. TECHNICAL SPECIFICATIONS</b>	<b>20</b>

The manufacturer reserves the right to change the technical  
Characteristics of the product without prior notice.

Dear customer,

Thank you for having purchased this Visiomed® head lice comb. We wish you excellent use of it and recommend that you read this User Guide very carefully, in order to familiarise yourself with the characteristics of the ZAP'X™ VM-X100.

## I. SAFETY INSTRUCTIONS

For your safety, it is recommended that you read this User Guide very carefully, and comply with the following instructions:

- Follow the servicing instructions provided in this guide.
- This appliance can be used either professionally or individually at home.
- Use this appliance only for the purpose for which it was designed and as described in this guide.
- Do not use this appliance in relative humidity greater than 85%.
- This appliance must always be kept in a clean, dry place.
- Do not leave this appliance within reach of children.
- A shock or impact can damage this appliance.
- Use only the accessories and spare parts specified by the manufacturer or sold with the appliance.
- Do not dismantle the appliance. Entrust the servicing of this appliance to a qualified technician.
- Do not operate the appliance close to a mobile telephone, a microwave oven, or close to a television set (within less than one metre).
- Do not expose the appliance to direct sunlight.
- Never immerse the appliance in water or any liquid whatever.
- Do not use a battery other than the batteries mentioned, do not re-charge non-rechargeable (dry) batteries, and do not dispose of them in a fire. Remove the batteries if the appliance is not to be used for a long period.
- Observe the polarity of the batteries. A polarity error can damage the appliance and compromise the guarantee of your appliance.
- Comply with local regulations relating to the treatment of waste when disposing of used batteries.

## II. INTRODUCTION

Combating head lice in children is a veritable war when an infection is raging. The traditional ritual of treatments and repellents are effective in general, but are restrictive, not only for both the child and the parents, but also for the whole family circle. Medical treatments, and special anti-parasite creams, shampoos and lotions allow the parasite to be eradicated, but it can also happen that some of these treatments lose their effectiveness, and one then has to make several attempts before achieve a result.



### ZAP'X™ is the alternative to medical treatments

The ZAP'X™ VM-X100, an anti-lice comb developed by the Visiomed® laboratory, is the effective alternative to medical treatments that are sometimes noxious for the child after several attempts. It has been designed specially in order to combat an invasion of lice and parasites in man, in a simple and effective way, and with no danger to the hair or the scalp.

The ZAP'X™ VM-X100 is totally painless and inoffensive, even for very small children. It is easy and quick to use. In contact with insects, the teeth of the ZAP'X™ generate an electrical voltage of 100 Volts, which is imperceptible to the human but kills the lice on the spot by electrocution.

Moreover, when brushing, the toothed structure, in extruded steel, loosens the nits and removes them from the hair at the same time as the lice. Since there is no active substance involved in the use of the head lice comb, you are able to repeat brushing with the ZAP'X™ VM-X100 process as often as necessary.

### III. PRECAUTIONS BEFORE USE

For optimal use of the ZAP'X™ head lice comb, it is recommended that you comply with these instructions and obey the following guidelines:

- Use of the ZAP'X™ VM-X100 is not recommended in the following cases:
  - Wearers of a cardiac stimulation device.
  - People suffering from epilepsy or heart problems.
- Do not use on damp or wet hair.
- Do not leave the appliance within the reach of children.
- Never use the appliance on another member of the family without first disinfecting the head lice comb.
- Disinfect the appliance and the teeth of the comb after each use, by means of a cloth soaked in a 70% alcohol solution (be sure to remove power from the appliance when cleaning it, and wait until it is totally dry before using it again).
- Do not use the comb if the teeth of the latter are misshapen, since this may cause the appliance to short circuit.
- Use this appliance only for the purpose for which it was designed, and as described in this guide.

### IV. PRINCIPLE OF OPERATION

The ZAP'X™ X100 is an electronic head lice comb generating a voltage of 100 volts (powered by one AAA battery).

The integrated circuit of the comb generates a periodic square-wave oscillation when the louse comes into contact with the teeth of the ZAP'X™.

The electric shock is triggered automatically; the lice are destroyed instantaneously.

The low value of the current generated by the 1.5 V battery means that the ZAP'X™ VM-X100 is totally harmless and without danger for the human organism.

### V. STARTING UP YOUR ZAP'X VM-X100

#### V. 1. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND THE SUPPLIED ACCESSORIES



- 1 On/Off switch
- 2 Comb
- 3 Battery compartment
- 4 Lid of the battery compartment
- 5 Cleaning brush

## V. 2. INSTALLATION OF THE BATTERIES

- Open the lid protecting the battery.
- Insert the supplied AAA battery, taking care to observe the correct polarity. A polarity error can damage your appliance and compromise the guarantee. Never insert rechargeable batteries. Employ only single-use batteries. Do not mix new batteries with used batteries.
- Replace the lid.



Do not dispose of your used batteries with your household waste. Take your used batteries to a collection centre. Where the appliance is not to be used for some time, be sure to remove the batteries from the appliance in order to prevent the leakage of liquids that could damage the unit.

## V. 3. RECOMMENDATIONS FOR EFFECTIVE USE

The ZAP'X™ head lice comb must be used on dry hair.  
Make sure that the appliance is not damp or wet during use.  
It is recommended that you use a repellent treatment (cream, shampoo, etc.) after use of the ZAP'X™, so as to prevent any fresh infection.

## VI. USE OF THE ZAP'X™

1. Press the On/Off switch upwards. A sound resembling a hum indicates that your comb is working and ready for use.
2. Hold the comb at an angle of 45° to the scalp. The black bulbs located at the ends of the teeth must be positioned facing the scalp. The lice are generally to be found in the warmer areas of the head, such as near the neck and below a ponytail.
3. Move the comb slowly through the hair, preferably lock by lock, for a more effective result. The direction of the brushing can from the bottom up or vice versa, taking care to maintain the 45° angle.
4. The humming sound stops briefly each time a louse is destroyed. If the hum does not resume after 5 seconds, use the small cleaning brush supplied with your appliance, in order to eliminate any lice caught in the teeth of the comb. During brushing, short-circuits due to contact between adjacent teeth can also lead to a silencing of the appliance.

5. Take the time to comb the hair in depth. Make sure that all the lice have been destroyed, and that the nits have been correctly released and removed.
6. You can use the ZAP'X™ head lice comb as often as necessary in any given day.
7. In order to prevent a return of the lice, it is recommended that you apply a repellent after using the head lice comb, especially if the child is mixing with others.
8. In confirmed periods of infection, frequent use of the ZAP'X™ is recommended, preferably at night before bedtime.

## VII. SERVICING THE APPLIANCE

### **Be sure to clean your head lice comb after every use.**

Never use the appliance on another member of the family without first having disinfected the head lice comb.

- Press the On/Off switch of the appliance in order to switch it off. To be extra careful, you can also remove the battery.
- Clean the appliance by gently disinfecting the surface of the appliance and the teeth of the comb, using a tissue soaked in ethyl alcohol (a 70% solution).
- The teeth of the comb represent a fragile part of the appliance. Take care not to damage them, as this can lead to short circuiting of your ZAP'X™
- Wait until the appliance is totally dry before using it again.

### VIII. TROUBLESHOOTING GUIDE

If any of the following problems occur during use of your head lice comb, please refer to this troubleshooting guide. If the problem persists, please contact our Customer Support service on +33 892 350 334.

<b>Problem encountered</b>	<b>Solution</b>
Nothing happens when you press the switch	Check the battery (polarity, state of charge)
The hum disappears or is intermittent during use	Check the state of charge of the battery, and change it if necessary. While brushing, short-circuits can occur due to contact between adjacent teeth, which can also lead to silencing of the appliance.

### IX. TECHNICAL SPECIFICATIONS

<b>Model</b>	ZAPX
<b>Reference</b>	VM-X100
<b>Class</b>	Medical device class I
<b>Frequency</b>	5.1KHz
<b>Tension</b>	98V/DC
<b>Frequency of the buzzer</b>	6.9KHz
<b>Indication</b>	Hum
<b>Power supply</b>	1 AAA battery
<b>Consumption</b>	≤40mA during use
<b>Work ambient temperature</b>	-10 - +40°C / 10 - 85%RH
<b>Storage conditions</b>	-10 - +50°C / 10 - 85%RH
<b>Quiescent Current</b>	<1 uA
<b>Dynamic Current</b>	<10 mA
<b>Voltage Range</b>	1.35 - 1.5V
<b>Power Consumption</b>	0.015W
<b>Battery life</b>	Six hours in continuous use
<b>Dimensions</b>	121 x 61.4 x 19.7mm
<b>Weight</b>	45g
<b>Standard</b>	CE

# ZAP<sup>TM</sup>'X

MANUAL DE UTILIZACIÓN



## INDICE

<b>I. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD</b>	<b>25</b>
<b>II. INTRODUCCION</b>	<b>25</b>
<b>III. PRECAUCIONES ANTES DEL USO</b>	<b>26</b>
<b>IV. PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO</b>	<b>27</b>
<b>V. PUESTA EN MARCHA DE SU ZAP*X VM-X100</b>	<b>27</b>
<b>V. 1. DESCRIPTION DEL APARATO Y ACCESORIOS INCLUIDOS</b>	<b>27</b>
<b>V. 2. INSTALACION DE LAS PILAS</b>	<b>28</b>
<b>V. 3. CONSEJOS PARA UNA UTILIZACION EFICAZ</b>	<b>28</b>
<b>VI. UTILIZACION DEL ZAP*X™</b>	<b>28</b>
<b>VII. MANTENIMIENTO DEL APARATO</b>	<b>29</b>
<b>VIII. GUIA DE REPARACION</b>	<b>30</b>
<b>IX. ESPECIFICACIONES TECNICAS</b>	<b>30</b>

El fabricante se reserva el derecho de modificar sin previo aviso las características técnicas del producto.

Estimado Cliente,

Acaba de adquirir un peine anti-piojos Visiomed® y se lo agradecemos. Le deseamos un excelente uso y le recomendamos que lea atentamente este manual de utilización para conocer las características del ZAP\*X™ VM-X100.

## I. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Por su seguridad, le recomendamos que lea atentamente este manual de utilización y respete las siguientes instrucciones:

- Seguir las instrucciones de mantenimiento estipuladas en este manual.
- Este aparato está diseñado para un uso profesional o doméstico.
- Utilizar este aparato únicamente para el uso al que está destinado, tal y como se describe en este manual.
- No utilice este aparato con una humedad relativa superior al 85%.
- Este aparato debe guardarse en un lugar limpio y seco.
- No dejar el aparato al alcance de los niños.
- Un golpe podría dañar este aparato.
- Utilizar solamente accesorios y piezas especificadas por el fabricante o vendidas con el aparato.
- No desmontar el aparato. Confiar el mantenimiento del aparato a un técnico cualificado.
- No poner a funcionar el aparato cerca de un teléfono móvil, un horno microondas, o de un televisor (a menos de un metro).
- No exponer el aparato al sol.
- Nunca sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
- No utilizar pilas que no sean las mencionadas, no recargar pilas no recargables, no tirarlas al fuego. Retirar las pilas en caso de no utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo. Respetar la polaridad de las pilas. Un error de polaridad podría dañar el aparato y comprometer la garantía del mismo.
- Respetar la reglamentación local relativa al tratamiento de desechos para eliminar las pilas usadas.

## II. INTRODUCCION

Combatir los piojos del cabello de los niños es un auténtico quebradero de cabeza durante el periodo de contagio. El ritual de los tratamientos y repulsivos tradicionales son globalmente eficaces pero molestos para el niño, los padres y el resto del entorno familiar. Los tratamientos médicos, cremas, champús y lociones anti-parasitarias, permiten erradicar el parásito, pero algunos tratamientos pierden su eficacia y es necesario realizar varios intentos para eliminarlos definitivamente.

### ZAP'X™ la alternativa a los tratamientos medicos

El ZAP'X™ VM-X100, peine anti-piojos elaborado por el laboratorio Visiomed®, es una alternativa eficaz a los tratamientos médicos, algunas veces nocivos para el niño después de varios intentos. Se ha diseñado especialmente para combatir el contagio de piojos y parásitos al Hombre de manera sencilla, eficaz y sin ningún peligro para el cabello o el cuero cabelludo.

El ZAP'X™ VM-X100 es totalmente indoloro e inofensivo incluso para los niños más pequeños. Con una utilización sencilla y rápida, los dientes del ZAP'X™ generan al contacto con los insectos una corriente eléctrica no perceptible para el hombre, de 100 Voltios que mata a los piojos por electrochoque.

Además, durante el cepillado, la estructura de los dientes, de acero perflado, despegan las liendres y las saca al mismo tiempo que los piojos, hacia fuera. Como no existe principio activo alguno en la utilización del peine anti-piojos, puede repetir el cepillado con el ZAP'X™ VM-X100 tantas veces como sea necesario.

### III. PRECAUCIONES ANTES DEL USO

Para un uso óptimo del peine anti-piojos ZAP'X™, se recomienda respetar las instrucciones y seguir las siguientes indicaciones:

- La utilización del ZAP'X™ VM-X100 se desaconseja en los siguientes casos:
- Portadores de estimulador cardiaco
- Personas que sufran epilepsia o problemas cardiacos
- No utilizar en cabellos mojados
- No dejar el aparato al alcance de los niños
- Nunca dejar el aparato a otro miembro de la familia sin haber desinfectado previamente el peine anti-piojos
- Desinfectar el aparato y los dientes del peine después de cada uso con un paño con alcohol al 70% (por favor desconecte el aparato mientras lo limpia y espere a que esté totalmente seco para utilizarlo de nuevo).
- No utilizar el peine si los dientes de éste están deformados, esto podría provocar un cortocircuito del aparato.
- Utilizar este aparato únicamente para el uso al que se ha destinado, tal y como se describe en este manual.

### IV. PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

El ZAP'X™ VM-X100 es un peine anti-piojos electrónico que genera una corriente de 100 voltios (alimentada por una pila AAA).

El circuito integrado del peine genera una oscilación de ondas periódicas (llamadas en cuadrado), cuando el piojo entra en contacto con los dientes del ZAP'X™, el electrochoque se activa automáticamente y los piojos mueren instantáneamente.

El ZAP'X™ VM-X100 es totalmente inofensivo y no supone ningún peligro para el cuerpo humano debido a la débil intensidad de la corriente generada a partir de la pila de 1,5V.

### V. PUESTA EN MARCHA DE SU ZAP'X VM-X100

#### V. 1. DESCRIPTION DEL APARATO Y ACCESORIOS INCLUIDOS



- 1 Interruptor
- 2 Peine
- 3 Compartimento para pilas
- 4 Tapa del compartimento para pilas
- 5 Cepillo de limpieza

## VI. 2. INSTALACION DE LAS PILAS

- Abra la tapa de protección de la pila.
- Introduzca la pila AAA incluida teniendo cuidado de respetar la polaridad. Un error de polaridad podría dañar el aparato y comprometer la garantía del mismo. Nunca introducir pilas recargables. Utilice pilas de un solo uso. No mezclar pilas nuevas con pilas usadas.
- Ponga la tapa de nuevo.



No tirar pilas usadas con desechos domésticos. Llevar sus pilas usadas a un punto de recogida. En caso de no utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo, por favor retire las pilas del aparato para evitar que cualquier fuga de líquido pueda dañar la unidad.

## VI. 3. CONSEJOS PARA UNA UTILIZACION EFICAZ

La utilización del peine anti-piojos ZAP'X™ debe realizarse en cabellos secos.

Vigile que el aparato no esté mojado durante la utilización.

Se recomienda utilizar un tratamiento repulsivo (crema, champú,...) después de utilizar el ZAP'X™, para evitar cualquier nuevo contagio.

## VI. UTILIZACION DEL ZAP'X™

1. Empuje el interruptor On/Off hacia arriba, Un sonido parecido a un zumbido indicará que el peine está listo para usar.
2. Mantenga el peine en un ángulo de 45° respecto del cuero cabelludo, las púas negras situadas en el extremo de los dientes deben estar colocadas al lado del cuero cabelludo. Los piojos se alojan generalmente en las zonas calientes de la cabeza, como el cuello, parte posterior de la orejas, debajo del pelo recogido.
3. Desplace el peine lentamente a través del cabello, preferentemente mechón por mechón, para un resultado más eficaz. El sentido del cepillado puede ser de abajo a arriba y al contrario, respetando siempre el ángulo de 45°.
4. El zumbido cesará brevemente cada vez que un piojo muera. Si el zumbido no se reanuda al cabo de 5 segundos, utilizar el cepillo pequeño de limpieza incluido con el aparato, para retirar los piojos que se han quedado entre los dientes del peine. Durante el cepillado, algunos cortacircuitos pro-

- ducidos por el contacto de los dientes próximos pueden provocar también el silencio del aparato.
5. Dedique el tiempo necesario para peinar el cabello en profundidad, asegúrese que todos los piojos están muertos y las liendres bien despegadas.
6. Puede utilizar el peine anti-piojos ZAP'X™ tantas veces como sea necesario durante el mismo día.
7. Para evitar un nuevo contagio de piojos, se recomienda utilizar un repulsivo tras de usar el peine anti-piojos, especialmente si el niño está en un colectivo.
8. En periodo de contagio comprobado de piojos, se recomienda utilizar frecuentemente el ZAP'X™, preferentemente al acostarse.

## VII. MANTENIMIENTO DEL APARATO

**Por favor limpie su peine anti-piojos después de cada utilización.**

Nunca utilizar el aparato con un mismo miembro de la familia sin haber desinfectado previamente el peine anti-piojos.

- Pulse el interruptor del aparato para conectarlo. Para mayor precaución, puede retirar también la pila.
- Limpie el aparato desinfectando delicadamente la superficie del aparato y los dientes del peine, con un pañuelo de papel con alcohol etílico (al 70°).
- Los dientes del peine son una parte frágil del aparato, por favor no estropearlos, esto podría provocar un cortacircuito del ZAP'X™.
- Esperar a que el aparato esté totalmente seco para utilizarlo de nuevo.

### VIII. GUIA DE REPARACION

Si alguno de los siguientes problemas se produjera durante la utilización del peine Anti-piojos, diríjase a esta guía de reparación. Si el problema persistiera, por favor póngase en contacto con nuestro soporte Clientes en el +33 892 350 334.

Problema encontrado	Solución
No pasa nada cuando pulse el interruptor	Compruebe la pila (polaridad, desgaste)
El zumbido se reduce / es intermitente durante el uso	Compruebe el estado de la pila, cámbiela si fuera necesario. Durante el cepillado, algunos cortacircuitos producidos al contacto con dientes próximos pueden provocar también el silencio del aparato.

### IX. ESPECIFICACIONES TECNICAS

<b>Modelo</b>	ZAPX
<b>Referencia</b>	VM-X100
<b>Class</b>	Medical device class I
<b>Frecuencia</b>	5.1KHz
<b>Tensión</b>	98V/DC
<b>Frecuencia del buzzer</b>	6.9KHz
<b>Indicación</b>	Zumbido
<b>Alimentación</b>	1 pila AAA
<b>Consumo</b>	≤40mA durante la utilización
<b>Temperatura durante el uso</b>	-10 - +40°C / 10 - 85%RH
<b>Temperature en reposo</b>	-10 - +50°C / 10 - 85%RH
<b>Corriente de reposo</b>	<1 uA
<b>Corriente dinámica</b>	<10 mA
<b>Gama de tensión</b>	1.35 - 1.5V
<b>Consumo</b>	0.015W
<b>Duración de la pila</b>	Seis horas de utilización continua
<b>Dimensiones</b>	121 x 61.4 x 19.7mm
<b>Peso</b>	45g
<b>Estándar</b>	CE



# ZAP<sup>TM</sup>'X

GEBRAUCHSANWEISUNG



## **INHALTSVERZEICHNIS**

<b>I. SICHERHEITSHINWEISE</b>	<b>35</b>
<b>II. EINLEITUNG</b>	<b>36</b>
<b>III. VORSICHTMAßNAHMEN VOR DER ANWENDUNG</b>	<b>36</b>
<b>IV. FUNKTIONSPRINZIP</b>	<b>37</b>
<b>V. INBETRIEBNAHME IHRES ZAP'X VM-X100</b>	<b>37</b>
<b>V. 1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND MITGELIEFERTES ZUBEHÖR</b>	<b>37</b>
<b>V. 2. EINLEGEN DER BATTERIEN</b>	<b>38</b>
<b>V. 3. HINWEISE FÜR EINE WIRKSAME ANWENDUNG</b>	<b>38</b>
<b>VI. ANWENDUNG DES ZAP'X™</b>	<b>38</b>
<b>VII. PFLEGE DES GERÄTS</b>	<b>39</b>
<b>VIII. FEHLERBEHEBUNG</b>	<b>40</b>
<b>IX. TECHNISCHE DATEN</b>	<b>40</b>

Der hersteller behält sich das recht vor, die technischen eigenschaften  
Des produkts ohne vorankündigung zu ändern.

Sehr geehrter Kunde,

Sie haben sich zum Kauf dieses VISIOMED® Kopflausbekämpfungskamms entschieden und dafür möchten wir Ihnen danken. Wir wünschen Ihnen eine exzellente Verwendung und empfehlen Ihnen, diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durchzulesen, um sich mit den Eigenschaften des ZAP'X™ VM-X100 vertraut zu machen.

### **I. SICHERHEITSHINWEISE**

Zu Ihrer Sicherheit sollten Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen und folgende Anweisungen beachten:

- Halten Sie sich an die in dieser Anleitung aufgeführten Pflegeinstruktionen.
- Dieses Gerät kann für eine professionelle Anwendung oder zu Hause verwendet werden.
- Dieses Gerät darf nur zu dem Zweck verwendet werden, der in dieser Anweisung aufgeführt ist.
- Dieses Gerät darf nicht bei einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85% verwendet werden.
- Dieses Gerät muss immer an einem sauberen und trockenen Ort aufbewahrt werden.
- Dieses Gerät darf nicht in Kinderhände gelangen.
- Ein Stoss kann dieses Gerät beschädigen.
- Es dürfen nur die vom Hersteller genannten oder mit dem Gerät verkauften Zubehörteile und Einzelteile verwendet werden.
- Das Gerät nicht auseinandernehmen. Die Wartung dieses Geräts muss von einem qualifizierten Techniker vorgenommen werden.
- Das Gerät nicht in der Nähe eines Handys, einer Mikrowelle oder eines Fernsehers verwenden (weniger als ein Meter Entfernung).
- Das Gerät nicht in die Sonne legen.
- Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Keine anderen Batterien als die aufgeführten verwenden, nicht wiederaufladbare Batterien nicht aufladen, Batterien nicht ins Feuer werfen. Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, müssen die Batterien entfernt werden. Auf die Polarität der Batterien achten. Bei falschem Einlegen kann das Gerät beschädigt werden, und seine Garantie wird aufs Spiel gesetzt.
- Achten Sie auf die Gesetze vor Ort hinsichtlich der Entsorgung leerer Batterien.

## II. EINLEITUNG

Der Kampf gegen Läuse in Kinderhaaren gleicht bei Befall einem regelrechten Geduldsspiel. Die üblichen Behandlungs- und Ausrottungsanwendungen wirken allgemein gut, sind jedoch für das Kind, die Eltern und das familiäre Umfeld ebenfalls unumgänglich. Medizinische Behandlungen, Cremes, Shampoos und Schädlingsbekämpfungslotionen rotten die Parasiten aus, aber einige Behandlungsmethoden sind nicht wirksam, und man benötigt mehrere Anwendungen, um der Lage Herr zu werden.

### ZAP'X™ die alternative zu medizinischen behandlungen

Der ZAP'X™ VM-X100, ein vom Labor Visiomed® entwickelter Läusebekämpfungskamm, ist ein wirksame Alternative zu medizinischen Behandlungen, die nach mehreren Anwendungen manchmal schädlich für das Kind sein können. Er wurde speziell für eine einfache, wirksame Bekämpfung gegen den Befall von Läusen und Parasiten beim Menschen entwickelt und stellt kein Risiko für die Haare oder die Kopfhaut dar. Der ZAP'X™ VM-X100 arbeitet vollkommen schmerzlos und ungefährlich, sogar bei den ganz Kleinen. Der ZAP'X™ ist einfach und schnell zu handhaben, seine Zähne erzeugen eine vom Menschen nicht wahrnehmbare, elektrische Spannung von 100 Volt, wodurch die Läuse sofort durch Elektroschocks getötet werden. Zudem werden die Nissen beim Kämmen durch die Struktur der Zähne aus Profilstahl gelöst und gleichzeitig mit den Läusen nach Außen befördert. Da bei der Anwendung des Läusebekämpfungskamms keine Wirkstoffe verwendet werden, können Sie den Kämmvorgang mit dem ZAP'X™ VMX100 so oft wie nötig wiederholen.

## III. VORSICHTMAßNAHMEN VOR DER ANWENDUNG

Für eine optimale Anwendung des ZAP'X™ Läusebekämpfungskamms sollten die folgenden Instruktionen und Anweisungen beachtet werden:

- Die Anwendung des ZAP'X™ VM-X100 wird in folgenden Fällen nicht empfohlen:
- Personen mit Herzschrittmacher
- Personen mit Epilepsie oder Herzproblemen
- Nicht auf nassem Haar verwenden
- Nicht in Kinderhände gelangen lassen
- Das Gerät niemals bei einem anderen Familienmitglied verwenden, ohne zuvor den Läusebekämpfungskamm zu desinfizieren
- Das Gerät und die Zähne nach jeder Anwendung mit einem in 70% Alkohol getränkten Tuch desinfizieren (das Gerät muss während der Reinigung ausgeschaltet und vollkommen trocken sein, bevor es wiederverwendet wird).
- Den Kamm nicht benutzen, wenn die Zähne verbogen sind, dies könnte zu einem Kurzschluss des Geräts führen.
- Das Gerät nur zu dem Zweck nutzen, der in dieser Anleitung beschrieben wird.

## IV. FUNKTIONSPRINZIP

Der ZAP'X™ VM-X100 ist ein Läusebekämpfungskamm, der mittels einer AAA Batterie eine Stromspannung von 100 Volt erzeugt. Der integrierte Stromkreislauf des Geräts erzeugt Schwingungen aus periodischen Wellen (eckige Wellen genannt), sobald die Laus mit den Zähnen des ZAP'X™ in Kontakt kommt. Der Elektroschock wird automatisch ausgelöst, und die Läuse werden umgehend getötet. Aufgrund der von der 1,5V Batterie erzeugten, schwachen Stromspannung ist der ZAP'X™ VM-X100 vollkommen harmlos und ungefährlich für den menschlichen Körper.

## V. INBETRIEBNAHME IHRES ZAP'X VM-X100

### V. 1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND MITGELIEFERTES ZUBEHÖR



- 1 Schalter
- 2 Kamm
- 3 Batteriefach
- 4 Batteriefachabdeckung
- 5 Reinigungsbürste

## V. 2. EINLEGEN DER BATTERIEN

- Die Batteriefachabdeckung öffnen.
- Die mitgelieferte AAA Batterie einlegen und auf die Polarität achten. Ein Fehler der Polarität kann zu Schäden führen und die Garantie Ihres Geräts aufs Spiel setzen. Niemals wiederaufladbare Batterien einlegen. Verwenden Sie Einwegbatterien. Keine vollen Batterien zusammen mit leeren verwenden.
- Die Batteriefachabdeckung schließen.



Werfen Sie Ihre leeren Batterien nicht in den Hausmüll. Bringen Sie leere Batterien zur Sammelstelle. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, entnehmen Sie die Batterien, um Flüssigkeitsabsonderungen zu vermeiden, die das Gerät beschädigen können.

## V. 3. HINWEISE FÜR EINE WIRKSAME ANWENDUNG

Die Anwendung des ZAP'X™ Läusebekämpfungskamms muss auf trockenem Haar erfolgen. Achten Sie darauf, dass das Gerät während der Anwendung nicht nass wird. Es wird empfohlen, nach der Anwendung des ZAP'X™ ein Schädlingsbekämpfungsmittel (Creme, Shampoo...) zu verwenden, um einen erneuten Befall zu vermeiden.

## VI. ANWENDUNG DES ZAP'X™

1. Schieben Sie den Start/Stop Schalter nach oben. Ein Summton zeigt an, dass Ihr Kamm funktioniert und einsatzbereit ist.
2. Halten Sie den Kamm im 45° Winkel an die Kopfhaut, die schwarzen, an den Zahnenden angebrachten Noppen müssen zur Kopfhaut zeigen. Läuse nisten sich gerne in warmen Kopfbereichen wie am Hals, hinter den Ohren und unter dem Pferdeschwanz ein.
3. Bewegen Sie den Kamm langsam durch die Haare, am besten Strähne für Strähne, dadurch erzielen Sie bessere Ergebnisse. Die Kämmrichtung kann von unten nach oben und umgekehrt erfolgen, achten Sie darauf, den 45° Winkel einzuhalten.
4. Der Summton hört kurz auf, wenn eine Laus getötet wird. Wenn der Summton nach 5 Sekunden nicht wieder zu hören ist, nehmen Sie die mit dem Kamm mitgelieferte kleine Reinigungsbürste, um die zwischen den Kammzähnen eingeklemmten Läuse zu entfernen. Während des Kämmens kann es zu Kurzschlüssen durch die aneinander stoßenden Zähne kommen, wobei das Gerät ebenfalls keinen Summton abgibt.
5. Nehmen Sie sich Zeit, um das Haar sorgfältig durchzukämmen, und achten Sie darauf, dass alle Läuse getötet und die Nissen losgelöst werden.
6. Sie können den ZAP'X™ Lausbekämpfungskamm so oft wie nötig mehrmals täglich benutzen.
7. Damit sich die Läuse nicht erneut einnisten, sollten Sie nach der Anwendung des Läusebekämpfungskamms ein Schädlingsbekämpfungsmittel verwenden, insbesondere, wenn das Kind in die Schule geht.

8. Bei starkem Lausbefall sollten Sie den ZAP'X™ oft benutzen, am besten abends vor dem Schlafengehen.

## VII. PFLEGE DES GERÄTS

### Achten Sie darauf, Ihren Läusebekämpfungskamm nach jeder Anwendung zu reinigen

- Das Gerät niemals bei einem anderen Familienmitglied verwenden, ohne den Läusebekämpfungskamm zuvor zu desinfizieren.
- Betätigen Sie den Geräteschalter, um den Kamm auszustellen. Für mehr Sicherheit können Sie auch die Batterie entnehmen.
  - Reinigen Sie das Gerät, indem Sie seine Oberfläche und die Kammzähne mit einem in 70° starkem Ethylalkohol getränkten Tuch desinfizieren.
  - Die Kammzähne sind sehr empfindlich, achten Sie darauf, sie nicht zu beschädigen, dies könnte einen Kurzschluss Ihres ZAP'X™ auslösen.
  - Warten Sie, bis das Gerät vollkommen trocken ist, bevor Sie es erneut verwenden.

### VIII. FEHLERBEHEBUNG

Falls während der Anwendung des Läusebekämpfungskamms eines der folgenden Probleme auftritt, schauen Sie bitte in diese Fehlerbehebungsliste. Falls das Problem nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst unter der Nummer +33 892 350 334.

Auftretendes Problem	Lösung
Bei Betätigung des Schalters geschieht nichts	Batterie überprüfen (Polarität, Stand)
Der Summton wird leiser / bricht während der Anwendung ab	Den Batteriestand überprüfen und wenn nötig Batterie austauschen. Während des Kämmens kann es zu Kurzschlüssen durch die aneinander stoßenden Zähne kommen, wobei das Gerät ebenfalls keinen Summton abgibt.

### IX. TECHNISCHE DATEN

<b>Modell</b>	ZAP'X
<b>Referenz</b>	VM-X100
<b>Class</b>	Medical device class I
<b>Frequenz</b>	5.1KHz
<b>Spannung</b>	98V/DC
<b>Buzzerfrequenz</b>	6.9KHz
<b>Betriebsanzeige</b>	Summton
<b>Stromzufuhr</b>	1 AAA Batterie
<b>Stromverbrauch</b>	≤40mA bei Anwendung
<b>Temperatur bei Betrieb</b>	-10 - +40°C / 10 - 85%RH
<b>Temperatur bei Nichtnutzung</b>	-10 - +50°C / 10 - 85%RH
<b>Ruhestrom</b>	<1 uA
<b>Dynamische Strombegrenzung</b>	<10 mA
<b>Eingangsspannungsbereich</b>	1.35 - 1.5V
<b>Stromverbrauchs</b>	0.015W
<b>Lebensdauer der Batterie</b>	Sechs Stunden bei durchgehender Anwendung
<b>Ausmaße</b>	121 x 61.4 x 19.7mm
<b>Gewicht</b>	45g
<b>Standard</b>	CE

# ZAP<sup>TM</sup>'X

MANUAL DE UTILIZAÇÃO



## ÍNDICE

<b>I. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA</b>	<b>45</b>
<b>II. INTRODUÇÃO</b>	<b>45</b>
<b>III. PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO</b>	<b>46</b>
<b>IV. PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO</b>	<b>47</b>
<b>V. FUNCIONAMENTO DO SEU ZAP'X VM-X100</b>	<b>47</b>
<b>V. 1. DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO E ACESSÓRIOS FORNECIDOS</b>	<b>47</b>
<b>V. 2. INSTALAÇÃO DAS PILHAS</b>	<b>48</b>
<b>V. 3. CONSELHOS PARA UMA UTILIZAÇÃO EFICAZ</b>	<b>48</b>
<b>VI. UTILIZAÇÃO DO ZAP'X™</b>	<b>48</b>
<b>VII. LIMPEZA DO DISPOSITIVO</b>	<b>49</b>
<b>VIII. GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS</b>	<b>50</b>
<b>IX. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS</b>	<b>50</b>

O fabricante reserva-se o direito de modificar sem aviso prévio as características técnicas do produto.

Estimado Cliente,

Congratula-mo-nos por sua escolha ter recaído neste pente anti-piolhos VISIONED®. Desejamos-lhe um excelente uso e recomendamos-lhe que leia com atenção este folheto de utilização a fim de conhecer as características do ZAP'X™ VM-X100.

## I. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Para sua segurança, deve ler com atenção este folheto de utilização e respeitar as instruções seguintes :

- Seguir as instruções de manutenção descritas neste folheto.
- Este dispositivo pode ser utilizado para uso profissional ou uso pessoal em casa.
- Utilizar este aparelho apenas para o uso pretendido conforme descrito neste folheto.
- Não utilizar este dispositivo numa humidade relativa superior a 85%.
- Este dispositivo deve ser sempre colocado num ambiente limpo e seco.
- Não deixar este dispositivo ao alcance das crianças.
- Um choque pode danificar este dispositivo.
- Utilizar apenas acessórios e peças de reposição especificados pelo fabricante ou vendidos com o produto.
- Não desmontar o dispositivo. As reparações devem ser efectuadas por um técnico qualificado.
- Não utilizar o dispositivo na proximidade de um telemóvel, microondas ou de uma televisão (menos de um metro).
- Não expor o dispositivo ao sol.
- Nunca imergir o dispositivo na água ou outro líquido.
- Não utilizar pilhas diferentes das pilhas recomendadas, não recarregar pilhas não recarregáveis, não deitar as pilhas no lume. Remover as pilhas quando não utilizar o dispositivo durante um longo período. Respeitar a polaridade das pilhas. Um erro de polaridade pode causar danos e comprometer a garantia do seu dispositivo.
- Respeitar a regulamentação local relativa ao tratamento dos resíduos para eliminar as pilhas usadas.

## II. INTRODUÇÃO

Combater os piolhos do cabelo na criança é um verdadeiro quebra-cabeças no período de invasão. O ritual dos tratamentos e repelentes tradicionais são globalmente eficazes mas constrangedores para a criança, os pais e os familiares. Os tratamentos médicos, cremes champôs e loções anti-parasitárias, permitem uma erradicação do parasita, mas por vezes alguns tratamentos perdem a sua eficácia e serão necessárias várias tentativas para eliminar definitivamente os piolhos.

### ZAP'X™ a alternativa aos tratamentos médicos

O ZAP'X™ VM-X100, pente anti-piolhos elaborado pelo laboratório Visiomed®, é uma alternativa eficaz aos tratamentos medicamentosos por vezes prejudiciais para a criança após várias tentativas. Foi especialmente concebido para combater a invasão dos piolhos e parasitas no homem de forma simples, eficaz e sem perigo para os cabelos ou couro cabeludo.

O ZAP'X™ VM-X100 é totalmente indolor e inofensivo mesmo nos mais pequenos. De utilização simples e rápida, os dentes do ZAP'X™ geram ao contacto dos insectos uma tensão eléctrica não perceptível para o homem de 100Volts matando, de imediato, os piolhos com electrochoques.

Além disso, ao pentear, a estrutura dos dentes, em aço perfilado, descola as lêndeas e remove-as ao mesmo tempo que os piolhos para o exterior. Como não existe nenhum princípio activo na utilização do pente anti-piolhos, pode utilizar sempre que necessário o ZAP'X™ VM-X100.

### III. PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Para uma utilização otimizada do pente anti-piolhos ZAP'X™, deve respeitar as instruções e seguir as indicações seguintes:

- A utilização do ZAP'X™ VM-X100 é desaconselhada nos casos seguintes:
- Portadores de estimuladores cardíacos
- Pessoas que sofrem de epilepsia ou de problemas cardíacos
- Não utilizar nos cabelos molhados
- Não deixar o dispositivo ao alcance das crianças
- Nunca utilizar o dispositivo num outro membro da família sem ter previamente desinfectado o pente anti-piolhos
- Desinfectar o dispositivo e os dentes do pente após cada utilização com um pano humedecido com álcool a 70% (desligar o dispositivo aquando da limpeza e aguardar até estar totalmente seco para utilizar novamente).
- Não utilizar o pente se os dentes estiverem deformados, isto poderia provocar um curto-circuito no dispositivo.
- Utilizar este dispositivo apenas para o uso pretendido conforme descrito neste folheto.

### IV. PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

O ZAP'X™ VM-X100 é um pente anti-piolhos electrónico que gera uma tensão de 100 volts (alimentada por uma pilha AAA).

O circuito integrado do pente gera uma oscilação de ondas periódicas (ditas em quadrado), quando o piolho entra em contacto com os dentes do ZAP'X™, o electrochoque é automaticamente accionado e os piolhos são mortos instantaneamente.

A baixa intensidade da corrente gerada a partir da bateria de 1.5V torna o ZAP'X™ VM-X100 totalmente inofensivo e sem risco para o corpo humano.

### V. FUNCIONAMENTO DO SEU ZAP'X VM-X100

#### V. 1. DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO E ACESSÓRIOS FORNECIDOS





- 1 Interruptor
- 2 Pente
- 3 Compartmento da pilha
- 4 Tampa do compartimento da pilha
- 5 Escova de limpeza

## V. 2. INSTALAÇÃO DAS PILHAS

- Abrir a tampa de protecção da pilha.
- Introduzir a pilha AAA fornecida respeitando a polaridade. Um erro de polaridade pode causar danos e comprometer a garantia do seu dispositivo. Nunca inserir pilhas recarregáveis. Utilizar pilhas de uso único. Não misturar pilhas novas com pilhas usadas.
- Colocar novamente a tampa.



- Não deitar as pilhas usadas no lixo doméstico. Colocar as pilhas usadas num ponto de recolha.
- No caso de uma não utilização prolongada, remover as pilhas do dispositivo para prevenir um derrame de líquido susceptível de danificar a unidade.

## V. 3. CONSELHOS PARA UMA UTILIZAÇÃO EFICAZ

A utilização do pente anti-piolhos ZAP'X™ deve ser efectuada nos cabelos secos.

Certifique-se que o dispositivo não está molhado aquando da utilização.

É recomendado utilizar um tratamento repelente (creme, champô, ...) após a utilização do ZAP'X™, para prevenir uma nova invasão.

## VI. UTILIZAÇÃO DO ZAP'X™

1. Puxar o interruptor Ligar/Desligar para cima, Um som parecido com um zumbido indica que o pente está ligado e pronto a usar.
2. Manter o pente a um ângulo de 45° em relação ao couro cabeludo, as bolhas pretas situadas na extremidade dos dentes devem estar posicionadas do lado do couro cabeludo. Os piolhos vivem em geral nas áreas quentes da cabeça, como o pescoço, atrás das orelhas, sob o rabo de cavalo.
3. Deslocar o pente lentamente nos cabelos, de preferência madeixa por madeixa, para um resultado mais eficaz. O sentido do penteado pode ser de baixo para cima e vice-versa respeitando o ângulo de 45°.
4. O zumbido pára por breves instantes sempre que um piolho é morto. Se o zumbido não retomar após 5 segundos, utilizar a pequena escova de limpeza fornecida com o dispositivo, para remover os piolhos presos entre os dentes do pente. Durante o penteado, curto-circuitos causados pelo

contacto dos dentes adjacentes podem também provocar o silêncio do dispositivo.

5. Pentear os cabelos em profundidade, certificar-se que todos os piolhos foram mortos e as lêndeas descoladas
6. Pode utilizar o pente anti-piolhos ZAP'X™ sempre que necessário durante o mesmo dia.
7. Para prevenir o regresso dos piolhos, deve utilizar um repelente após a utilização do pente anti-piolhos, nomeadamente se a criança está em comunidade.
8. Durante uma invasão de piolhos, deve utilizar frequentemente o ZAP'X™ de preferência à noite antes de dormir.

## VII. LIMPEZA DO DISPOSITIVO

### Deve limpar o seu pente anti-piolhos após cada utilização

Nunca utilizar o dispositivo num outro membro da família sem ter, previamente, desinfectado o pente anti-piolhos.

- Premir o interruptor do dispositivo para desligá-lo. Para uma maior segurança, pode também remover a pilha.
- Limpar o dispositivo desinfectando com cuidado a superfície do dispositivo e os dentes do pente, com um tecido humedecido com álcool etílico (a 70°).
- Os dentes do pente são uma parte frágil do dispositivo, ter cuidado em não danificá-los, isto poderia provocar um curto-circuito no seu ZAP'X™.
- Aguardar até ao aparelho estar completamente seco para utilizá-lo novamente.

### VIII. GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se surgir um dos seguintes problemas aquando da utilização do seu pente anti-piolhos, consulte este guia de resolução de problemas. Se o problema persistir, contacte o nosso serviço de assistência através do número +33 892 350 334.

<b>Problema verificado</b>	<b>Solução</b>
Nada acontece ao premir o interruptor	Verificar a pilha (polaridade, desgaste)
O zumbido diminui / é intermitente aquando da utilização	Verificar o desgaste da pilha, substituí-la se necessário. Durante o penteado, curto-circuitos causados pelo contacto dos dentes adjacentes podem também provocar o silêncio do dispositivo.

### IX. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

<b>Modelo</b>	ZAP'X
<b>Referência</b>	VM-X100
<b>Class</b>	Medical device class I
<b>Frequência</b>	5.1KHz
<b>Voltagem</b>	98V/DC
<b>Frequência do sinal sonoro</b>	6.9KHz
<b>Indicação</b>	Zumbido
<b>Alimentação</b>	1 pilha AAA
<b>Consumo</b>	≤40mA aquando da utilização
<b>Temperatura de utilização</b>	-10 - +40°C / 10 - 85%RH
<b>Temperatura em repouso</b>	-10 - +50°C / 10 - 85%RH
<b>Corrente de repouso</b>	<1 uA
<b>Corrente dinâmica</b>	<10 mA
<b>Gama de tensão</b>	1.35 - 1.5V
<b>Consumo de energia</b>	0.015W
<b>Vida útil da pilha</b>	Seis horas em utilização contínua
<b>Dimensões</b>	121 x 61.4 x 19.7mm
<b>Peso</b>	45g
<b>Standard</b>	CE

# ZAP<sup>TM</sup>'X

MANUALE D'USO



## INDICE

<b>I. ISTRUZIONI DI SICUREZZA</b>	<b>55</b>
<b>II. INTRODUZIONE</b>	<b>55</b>
<b>III. PRECAUZIONI PRIMA DELL'USO</b>	<b>56</b>
<b>IV. PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO</b>	<b>57</b>
<b>V. MESSA IN FUNZIONE DELLO ZAP'X VM-X100</b>	<b>57</b>
<b>V. 1. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E ACCESSORI FORNITI</b>	<b>57</b>
<b>V. 2. INSTALLAZIONE DELLE PILE</b>	<b>58</b>
<b>V. 3. CONSIGLI PER UN USO EFFICACE</b>	<b>58</b>
<b>VI. USO DELLO ZAP'X™</b>	<b>58</b>
<b>VII. CURA E MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO</b>	<b>59</b>
<b>VIII. GUIDA RIPARAZIONI</b>	<b>60</b>
<b>IX. SPECIFICHE TECNICHE</b>	<b>60</b>

Il produttore si riserva il diritto di modificare senza alcun preavviso le caratteristiche tecniche del prodotto.

Gentile Cliente,

Grazie per aver acquistato il pettine Anti-pidocchi VISIOMED®. Buon utilizzo e non dimenticare di leggere attentamente il manuale d'uso per conoscere le caratteristiche dello ZAP'X™ VM-X100.

## I. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Per la propria sicurezza, si raccomanda di leggere attentamente il presente manuale d'uso e di rispettare le seguenti istruzioni:

- Seguire le istruzioni di manutenzione riportate nel presente manuale.
- Quest'apparecchio può essere utilizzato per uso professionale o per uso personale a domicilio.
- Usare quest'apparecchio esclusivamente per l'uso al quale è stato destinato come descritto nel presente manuale.
- Non usare quest'apparecchio ad un'umidità relativa superiore all'85%.
- Quest'apparecchio deve essere sempre collocato in un luogo pulito e asciutto.
- Non lasciare quest'apparecchio alla portata dei bambini.
- Un urto potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Usare solo gli accessori ed i pezzi di ricambio specificati dal fabbricante o venduti con l'apparecchio.
- Non smontare l'apparecchio. Affidare la manutenzione di quest'apparecchio ad un tecnico qualificato.
- Non far funzionare l'apparecchio vicino ad un telefono cellulare, ad un forno a microonde, nelle vicinanze di un televisore (meno di un metro).
- Non esporre l'apparecchio al sole.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido.
- Non usare pile diverse dalle pile indicate, non ricaricare pile non ricaricabili, non gettare nel fuoco. Togliere le pile in caso di non utilizzo dell'apparecchio per lunghi periodi di tempo. Rispettare la polarità delle pile. Un errore di polarità può provocare il danneggiamento dell'apparecchio e compromettere la sua garanzia.
- Rispettare la normativa locale relativa allo smaltimento dei rifiuti per eliminare le pile usate.

## II. INTRODUZIONE

Combattere i pidocchi nei capelli dei bambini, in pieno periodo d'invasione, è un vero problema. I rituali dei trattamenti e dei repellenti tradizionali sono efficaci nel complesso, ma costrittivi per i bambini, i genitori e l'ambiente familiare. I trattamenti medici, creme, shampoo e lozioni antiparassitarie, consentono un'estirpazione dei parassiti, ma succede talvolta, che i trattamenti perdano efficacia; saranno necessari allora, diversi tentativi per provare a venirne a capo.

### **ZAP'X™ l'alternativa ai trattamenti medici**

Lo ZAP'X™ VM-X100, pettine anti-pidocchi sviluppata dal laboratorio Visioméd®, è una alternativa efficace ai trattamenti medici, talvolta nocivi per i bambini dopo diversi tentativi. Quest'apparecchio è

stato appositamente progettato per combattere l'invasione dei pidocchi e dei parassiti negli Umani in modo semplice, efficace e senza nessun pericolo per i capelli o il cuoio capelluto.

Lo ZAP'X™ VM-X100 è totalmente indolore e inoffensivo, è ideale anche per i più piccoli. Dall'uso semplicissimo e rapido, i denti dello ZAP'X™ generano al contatto degli insetti una tensione elettrica non percepibile per l'uomo di 100 Volt uccidendo, immediatamente, i pidocchi mediante elettroshock. Inoltre, al momento della spazzolatura, la struttura dei denti, in acciaio profilato, scolla le lendini e le estrae insieme ai pidocchi verso l'esterno. Dato che nel pettine anti-pidocchi non vi è nessun tipo di principio attivo, potrete ripetere la spazzolatura con lo ZAP'X™ VM-X100 ogni qualvolta ciò sia necessario.

### III. PRECAUZIONI PRIMA DELL'USO

Per un utilizzo ottimale del pettine anti-pidocchi ZAP'X™, si raccomanda di rispettare e seguire le seguenti indicazioni:

- L'uso dello ZAP'X™ VM-X100 è sconsigliato nei seguenti casi:
- Portatori di pace maker.
- Persone che soffrono di epilessia o di problemi cardiaci.
- Non usare su capelli bagnati.
- Non lasciare l'apparecchio alla portata dei bambini.
- Non usare mai l'apparecchio su un altro membro della famiglia senza aver prima disinfettato il pettine anti-pidocchi.
- Disinfettare l'apparecchio e i denti del pettine dopo ogni utilizzo con un panno imbevuto di alcol al 70% (accertarsi di aver messo l'apparecchio fuori tensione prima di effettuare la pulizia e aspettare che quest'ultimo sia totalmente asciutto prima di usarlo di nuovo).
- Non usare il pettine se i denti di quest'ultimo sono deformati, ciò potrebbe provocare un cortocircuito dell'apparecchio.
- Usare quest'apparecchio esclusivamente per l'uso al quale è destinato come descritto nel presente manuale d'uso.

### IV. PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Lo ZAP'X™ VM-X100 è un pettine anti-pidocchi elettronico che genera una tensione di 100 volt (alimentata da una pila AAA). Il circuito integrato del pettine genera un'oscillazione di onde periodiche (dette onde quadrate), quando il pidocchio entra a contatto con i denti dello ZAP'X™, l'elettroshock viene attivato automaticamente ed i pidocchi vengono allora uccisi istantaneamente. La bassa intensità della corrente generata a partire dalla batteria da 1.5V rende lo ZAP'X™ VM-X100 totalmente inoffensivo e senza pericolo per il corpo umano.

## V. MESSA IN FUNZIONE DELLO ZAP'X VM-X100

### V. 1. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E ACCESSORI FORNITI



- 1 Interruttore
- 2 Pettine
- 3 Scomparto pile
- 4 Coperchio dello scomparto pile
- 5 Spazzola per la pulizia del pettine

## V. 2. INSTALLAZIONE DELLE PILE

- Aprire il coperchio protettivo della pila.
- Introdurre la pila AAA fornita, facendo attenzione a rispettare la polarità. Un errore di polarità potrebbe provocare il danneggiamento dello strumento e compromettere la sua garanzia. Non inserire mai pile ricaricabili. Usare pile monouso. Non mescolare pile nuove con pile usate.
- Rimettere il coperchio.



Non gettare le pile usate insieme ai rifiuti domestici. Portare le pile usate presso un apposito organismo per la raccolta delle pile. In caso di non utilizzo per lunghi periodi di tempo, togliere le pile dall'apparecchio in modo da evitare perdite di liquido che potrebbero danneggiare l'unità.

## V. 3. CONSIGLI PER UN USO EFFICACE

L'utilizzo del pettine anti-pidocchi ZAP'X™ deve essere effettuato su capelli asciutti.

Accertarsi che l'apparecchio non sia bagnato al momento dell'uso.

Si consiglia di usare un trattamento repellente (crema, shampoo, ...) dopo l'utilizzo dello ZAP'X™, in modo da evitare qualsiasi ulteriore invasione.

## VI. USO DELLO ZAP'X™

1. Spingere l'interruttore On/Off verso l'alto. Un suono simile ad un ronzio indica che il pettine è in funzione e pronto per l'uso.
2. Mantenere l'inclinazione del pettine a 45° rispetto al cuoio capelluto, i bulbi neri situati all'estremità dei denti devono essere posizionati lato cuoio capelluto. I pidocchi si annidano generalmente nelle zone calde del capo, come il collo, dietro le orecchie, sotto la coda di cavallo.
3. Far scorrere il pettine lentamente tra i capelli, preferibilmente ciocca dopo ciocca, per un risultato più efficace. Il senso della spazzolatura può essere dal basso verso l'alto o inversamente dall'alto verso il basso, facendo ben attenzione a rispettare l'inclinazione a 45°.
4. Il ronzio si arresta per qualche istante ogni volta che viene ucciso un pidocchio. Se il ronzio non riprende dopo 5 secondi, usare la spazzolina per la pulizia del pettine fornita con l'apparecchio, in modo da eliminare i pidocchi che sono rimasti incastrati tra i denti del pettine. Durante la spazzolatura, dei cortocircuiti dovuti al contatto dei denti adiacenti possono ugualmente provocare l'interruzione del ronzio dell'apparecchio.
5. Prendersi il tempo necessario per pettinare i capelli in profondità, accertarsi che tutti i pidocchi siano stati uccisi e le lendini scollate.
6. È possibile usare il pettine anti-pidocchi ZAP'X™ ogni qualvolta ciò sia necessario nel corso della giornata.
7. Per evitare il ritorno dei pidocchi, si consiglia di usare un repellente dopo l'utilizzo del pettine an-

ti-pidocchi, specialmente se il bambino è a contatto con altri bambini.

8. Nei periodi di invasione accertata dei pidocchi, si consiglia di usare frequentemente lo ZAP'X™, preferibilmente la sera prima di coricarsi.

## VII. CURA E MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO

### Pulire il pettine anti-pidocchi dopo ogni utilizzo.

Non usare mai l'apparecchio su un altro membro della famiglia senza prima aver disinfettato il pettine anti-pidocchi.

- Premere l'interruttore dell'apparecchio per metterlo fuori tensione. Per maggiori precauzioni, è possibile anche togliere la pila.
- Pulire l'apparecchio disinfettando delicatamente la sua superficie, nonché i denti del pettine, con un tessuto imbevuto di alcol etilico (a 70°).
- I denti del pettine sono una parte fragile dell'apparecchio, far attenzione a non rovinarli, ciò potrebbe provocare un cortocircuito dello ZAP'X™.
- Aspettare che l'apparecchio sia totalmente asciutto prima di usarlo di nuovo.

### VIII. GUIDA RIPARAZIONI

Qualora dovesse sopraggiungere uno dei seguenti problemi, durante l'utilizzo del pettine Anti-pidocchi, riferirsi alla presente guida riparazioni. Se il problema persiste, contattare il nostro Servizio Assistenza Clienti al numero +33(0) 892 350 334.

<b>Problema riscontrato</b>	<b>Soluzione</b>
Quando si preme l'interruttore non succede nulla	Verificare la pila (polarità, usura)
Durante l'utilizzo dell'apparecchio, il ronzio si attenua/ è intermittente	Verificare l'usura della pila, sostituirla se necessario. Durante la spazzolatura, dei cortocircuiti dovuti al contatto dei denti adiacenti possono ugualmente provocare l'interruzione del ronzio dell'apparecchio.

### IX. SPECIFICHE TECNICHE

<b>Modello</b>	ZAPX
<b>Riferimento</b>	VM-X100
<b>Class</b>	Medical device class I
<b>Frequenza</b>	5.1KHz
<b>Tensione</b>	98V/DC
<b>Frequenza del buzzer</b>	6.9KHz
<b>Indicazione</b>	Ronzio
<b>Alimentazione</b>	1 pila AAA
<b>Consumo</b>	≤40mA durante l'utilizzo
<b>Temperatura di funzionamento</b>	-10 - +40°C / 10 - 85%RH
<b>Temperatura di stoccaggio</b>	-10 - +50°C / 10 - 85%RH
<b>Corrente di riposo</b>	<1 uA
<b>Corrente dinamica</b>	<10 mA
<b>Gamma di tensione</b>	1.35 - 1.5V
<b>Consumo di energia</b>	0.015W
<b>Durata della pila</b>	Sei ore in uso continuo
<b>Dimensioni</b>	121 x 61.4 x 19.7mm
<b>Peso</b>	45g
<b>Standard</b>	CE

# ZAP<sup>TM</sup>'X

HANDLEIDING





## **INHOUDSOPGAVE**

<b>I. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN</b>	<b>65</b>
<b>II. INLEIDING</b>	<b>66</b>
<b>III. VOORZORGSMAATREGELEN BIJ HET GEBRUIK</b>	<b>66</b>
<b>IV. WERKINGSPRINCIPE</b>	<b>67</b>
<b>V. INWERKINGSTELLING VAN UW ZAP'X VM-X100</b>	<b>67</b>
<b>V. 1. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT EN MEEGELEVERDE ACCESSOIRES</b>	<b>67</b>
<b>V. 2. AANBRENGEN VAN DE BATTERIJ</b>	<b>68</b>
<b>V. 3. RAADGEVINGEN VOOR EEN DOELTREFFEND GEBRUIK</b>	<b>68</b>
<b>VI. GEBRUIK VAN DE ZAP'X™</b>	<b>68</b>
<b>VII. ONDERHOUD VAN HET APPARAAT</b>	<b>69</b>
<b>VIII. GIDS VOOR HET VERHELPEN VAN STORINGEN</b>	<b>70</b>
<b>IX. TECHNISCHE KENMERKEN</b>	<b>70</b>

De fabrikant behoudt zich het recht voor om de technische kenmerken van het product zonder voorafgaand bericht te wijzigen.

Geachte klant,

U hebt zopas deze anti-luizenkam van VISIOMED® gekocht, waarvoor onze dank. Wij wensen u een excellent gebruik toe en raden u aan om deze gebruikershandleiding aandachtig te lezen zodat u de kenmerken van de ZAP'X™ VM-X100 leert kennen.

## **I. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN**

Voor uw veiligheid is het raadzaam om deze gebruikershandleiding aandachtig te lezen en de volgende instructies te respecteren:

- Volg de instructies voor het onderhoud die in deze handleiding gegeven worden.
- Dit apparaat kan gebruikt worden voor een professioneel gebruik of voor een persoonlijk gebruik thuis.
- Gebruik dit apparaat alleen voor het doel waarvoor het bestemd is en dat beschreven is in deze handleiding.
- Gebruik dit apparaat niet bij een vochtigheid van meer dan 85%.
- Bewaar dit apparaat altijd op een propere en droge plaats.
- Houd dit apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Een schok kan dit apparaat beschadigen.
- Gebruik alleen de accessoires en de onderdelen die vermeld worden door de fabrikant of die samen met het apparaat verkocht worden.
- Het apparaat niet demonteren. Vertrouw het onderhoud toe aan een gekwalificeerde monteur.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van een draagbare telefoon, een magnetron, in de buurt van een televisietoestel (houd het apparaat op een afstand van minstens een meter van dergelijke toestellen).
- Stel het apparaat niet bloot aan de zon.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of gelijk welke vloeistof.
- Gebruik geen andere batterijen dan de vermelde batterijtypes. Gebruik geen herlaadbare batterijen en gooi de batterijen niet in het vuur. Haal de batterijen uit het apparaat als u dit voor langere tijd niet zult gebruiken. Houd rekening met de polariteit van de batterijen. Een vergissing in de richting van de polariteiten kan uw apparaat beschadigen en kan de garantie doen vervallen.
- Leef de plaatselijke reglementering na betreffende de verwerking van afgedankte batterijen.

## II. INLEIDING

Het bestrijden van hoofdluiz bij kinderen is een echte kopzorg, vooral tijdens de invasieperiode. Het ritueel van de behandelingen en de traditionele bestrijdingsmiddelen zijn in het algemeen efficiënt, maar belastend voor het kind, de ouders en de familiale omgeving. De behandelingen met medicijnen, crèmes, antiparasitaire shampoos en lotions, kunnen de parasiet uitroeien, maar het gebeurt soms dat bepaalde behandelingen hun doeltreffendheid verliezen en dan zijn meerdere behandelingsbeurten nodig om een goed resultaat te behalen.

### ZAP'X™ het alternatief voor behandelingen met medicijnen

De ZAP'X™ VM-X100, de anti-luizenkam ontworpen door het laboratorium Visiomed®, is een doeltreffende alternatief voor behandelingen met medicijnen die soms schadelijk zijn voor het kind na meerdere toepassingen. Hij werd speciaal ontworpen om de invasie van luizen en parasieten bij de mens op een eenvoudige, doeltreffende manier te bestrijden, zonder het haar of de huid te beschadigen.

De ZAP'X™ VM-X100 veroorzaakt helemaal geen pijn en is onschadelijk, ook voor de allerkleinsten. Het apparaat kan gemakkelijk en snel gebruikt worden. De tanden van de ZAP'X™ wekken in contact met de insecten een elektrische spanning op van 100 Volt die niet waarneembaar is voor de mens, maar die de luizen doodt met elektrisch schokken.

Bovendien worden de neten door de structuur van de tanden in geprofileerd staal losgemaakt en worden deze gelijktijdig met de luizen naar buiten toe verwijderd. Omdat het gebruik van de anti-luizenkam niet gepaard gaat met een werkzame stof, kunt u het borstelen met de ZAP'X™ VM-X100 herhalen zo vaak u maar wilt.

## III. VOORZORGSMAATREGELEN BIJ HET GEBRUIK

Voor een optimaal gebruik van de anti-luizenkam ZAP'X™, is het raadzaam om de instructies en de volgende aanwijzingen na te leven:

- Het gebruik van de ZAP'X™ VM-X100 is afgeraden in de volgende gevallen:
  - Draggers van een pacemaker
  - Personen die lijden aan epilepsie of met hartproblemen
  - Niet gebruiken op nat haar
  - Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen
- Gebruik het apparaat nooit voor een ander gezinslid, zonder dat u de antiluizenkam eerst gedesinfecteerd hebt.
- Desinfecteer het apparaat en de tanden na elk gebruik met behulp van een doek die in alcohol van 70% gedrenkt is (schakel de spanning van het apparaat tijdens het reinigen uit en wacht tot het apparaat volledig droog is voordat u het opnieuw gebruikt).
- Gebruik de kam niet als de tanden vervormd zijn. Dit kan kortsluiting van het apparaat veroorzaken.

- Gebruik dit apparaat alleen voor het doel dat in deze handleiding beschreven is.

## IV. WERKINGSPRINCIPE

De ZAP'X™ VM-X100 is een elektronische anti-luizenkam die een spanning teweegbrengt van 100 Volt (gevoed door een AAA-batterij).

Het geïntegreerde circuit van de kam brengt een oscillatie van periodieke golven voort (ook oscillatie in gesloten circuit genoemd), wanneer de luis in contact komt met de tanden van de ZAP'X™. Er wordt automatisch een elektrische schok geactiveerd, waarbij de luizen onmiddellijk van 1,5V wordt voortgebracht, maakt de ZAP'X™ VM-X100 totaal onschadelijk en ongevaarlijk voor het menselijk lichaam.

## V. INWERKINGSTELLING VAN UW ZAP'X VM-X100

### V. 1. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT EN MEEGELEVERDE ACCESSOIRES



- 1 Schakelaar
- 2 Kam
- 3 Batterijvak
- 4 Deksel van het batterijvak
- 5 Reinigingsborstel

## V. 2. AANBRENGEN VAN DE BATTERIJ

- Open het deksel van het batterijvak.
- Breng de meegeleverde AAA-batterij aan en let daarbij goed op de juiste richting van de polariteit. Een fout in de polariteit kan het apparaat beschadigen en kan de garantie doen vervallen. Breng nooit herlaadbare batterijen aan. Gebruik batterijen voor eenmalig gebruik en meng nooit oude en nieuwe batterijen.
- Breng het deksel weer aan.



Gooi gebruikte batterijen niet weg samen met uw huishoudelijk afval, maar breng ze naar een inzamelpunt. Als u het apparaat voor langere tijd niet zult gebruiken, haal de batterijen dan uit het apparaat om lekken te vermijden, want dit zou de eenheid kunnen beschadigen.

## V. 3. RAADGEVINGEN VOOR EEN DOELTREFFEND GEBRUIK

De anti-luizenkam ZAP'X™ moet gebruikt worden op droog haar. Let erop dat het apparaat niet vochtig wordt tijdens het gebruik. Er wordt aangeraden om het haar na gebruik van de ZAP'X™ met een bestrijdingsmiddel (crème, shampoo,...) te behandelen om een nieuwe invasie te vermijden.

## VI. GEBRUIK VAN DE ZAP'X™

1. Druk de aan/uit-schakelaar naar boven. Een zoemend geluid geeft aan dat de kam in werking is en klaar is voor gebruik.
2. Houd de kam in een hoek van 45° op de hoofdhuid, de zwarte doppen aan de uiteinden van de tanden moeten naar de hoofdhuid gericht zijn. De luizen verblijven in het algemeen in de warme zones van het hoofd, zoals in de nek, achter de oren, onder een paardenstaart.
3. Verplaats de kam traag door het haar, bij voorkeur streng per streng, voor een doeltreffender resultaat. De borstelrichting kan van onderen naar boven zijn en omgekeerd, maar moet steeds in een hoek van 45° zijn.
4. Het gezoem houdt telkens kort op als een luis gedood is. Als het gezoem na 5 seconden niet herbegint, gebruik dan de kleine reinigingsborstel die bij uw apparaat geleverd is om de luisresten te verwijderen die tussen de tanden van de kam geklemd zitten. Tijdens het borstelen kunnen

kortsluitingen door contact van de naburige tanden het gezoem van het apparaat eveneens onderbreken.

5. Neem de tijd om het haar grondig te kammen. Controleer of alle luizen gedood zijn en of de neten goed losgemaakt zijn.
6. U kunt de anti-luizenkam ZAP'X™ zo vaak gebruiken als u maar wilt in de loop van dezelfde dag.
7. Om een terugkeer van de luizen te vermijden, is het raadzaam om na gebruik van de anti-luizenkam een bestrijdingsmiddel te gebruiken, vooral bij kinderen die in een gemeenschap verblijven.
8. In de invasieperiode van de luizen is het raadzaam om de ZAP'X™ frequent te gebruiken, vooral 's avonds, voor het naar bed gaan.

## VII. ONDERHOUD VAN HET APPARAAT

### Gelieve uw anti-luizenkam na elk gebruik te reinigen.

- Gebruik het apparaat nooit voor een ander gezinslid zonder de anti-luizenkam eerst ontsmet te hebben.
- Druk op de schakelaar van het apparaat om de spanning uit te schakelen. Als extra veiligheid kunt u de batterij ook verwijderen.
- Reinig het apparaat door het oppervlak van het apparaat en de tanden van de kam zachtjes te reinigen met een in ethylalcohol (70%) gedrenkte doek.
- De tanden van de kam vormen een fragiel deel van het apparaat. Let op dat u de tanden niet beschadigt, want dit zou een kortsluiting van uw ZAP'X™ kunnen veroorzaken.
- Wacht tot het apparaat volledig droog is voordat u het opnieuw gebruikt.

### VIII. GIDS VOOR HET VERHELLEN VAN STORINGEN

Als zich een van volgende problemen voordoet bij het gebruik van uw antiluisenkam, raadpleeg dan de gids voor het verhelpen van storingen. Als het probleem blijft bestaan, neem dan contact op met de klantendienst op +33 892 350 334.

<b>Probleem</b>	<b>Oplossing</b>
Er gebeurt niets bij het indrukken van de schakelaar	Controleer de batterij (polariteit, slijtage)
Het gezoem houdt op / wordt tijdens het gebruik onderbroken	Controleer de slijtage van de batterij en vervang ze indien nodig. Tijdens het borstelen kan er kortsluiting ontstaan door contact met de naburige tanden, zodat het gezoem van het apparaat ook onderbroken wordt.

### IX. TECHNISCHE KENMERKEN

<b>Model</b>	ZAPX
<b>Referentie</b>	VM-X100
<b>Class</b>	Medical device class I
<b>Frequentie</b>	5.1KHz
<b>Spanning</b>	98V/DC
<b>Frequentie van de zoemer</b>	6.9KHz
<b>Indicatie</b>	Gezoem
<b>Voeding</b>	1 AAA-batterij
<b>Verbruik</b>	≤40mA tijdens het gebruik
<b>Normale gebruiksvoorwaarden</b>	-10 - +40°C / 10 - 85%RH
<b>Normale opslag condities</b>	-10 - +50°C / 10 - 85%RH
<b>Ruststroom</b>	<1 uA
<b>Dynamische Stroom</b>	<10 mA
<b>Spanningsbereik</b>	1.35 - 1.5V
<b>Stroomverbruik</b>	0.015W
<b>Levensduur van de batterij</b>	Zes uur in continu gebruik
<b>Afmetingen</b>	121 x 61.4 x 19.7mm
<b>Gewicht</b>	45g
<b>Standaard</b>	CE

# ZAP'X™

INSTRUKCJA OBSŁUGI



## SPIS TREŚCI

<b>I. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA</b>	<b>75</b>
<b>II. WSTĘP</b>	<b>75</b>
<b>III. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI</b>	<b>76</b>
<b>IV. ZASADY DZIAŁANIA</b>	<b>77</b>
<b>V. URUCHAMIANIE ZAP'X VM-X100</b>	<b>77</b>
<b>V. 1. OPIS URZĄDZENIA I AKCESORIÓW</b>	<b>77</b>
<b>V. 2. INSTALACJA BATERII</b>	<b>78</b>
<b>V. 3. ZALECENIA DOTYCZĄCE SKUTECZNEGO UŻYTKOWANIA</b>	<b>78</b>
<b>VI. OBSŁUGA GRZEBIENIA ZAP'X™</b>	<b>78</b>
<b>VII. CZYSZCZENIE URZĄDZENIA</b>	<b>79</b>
<b>VIII. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW</b>	<b>80</b>
<b>IX. SPECYFIKACJA TECHNICZNA</b>	<b>80</b>

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji technicznej bez uprzedzenia.

Drogi kliencie,

Dziękujemy za zakup grzebienia przeciwko wszom firmy Visiomed®. Mamy nadzieję, że będziesz zadowolony ze skuteczności działania produktu. Przed użyciem zalecamy dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi w celu zapoznania się z cechami grzebienia ZAP'X™ VM-X100.

## I. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj zgodnie z poniższymi zasadami:

- Przestrzegaj zasad serwisowania produktu zawartych w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie może być używane przez specjalistów oraz klientów indywidualnych w warunkach domowych.
- Urządzenie powinno być stosowane tylko zgodnie z przeznaczeniem i w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Nie używaj urządzenia, jeśli wilgotność względna przekracza 85%.
- Przechowuj urządzenie w miejscu suchym i czystym.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Wstrząs lub uderzenie może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Używaj wyłącznie akcesoriów i części zamiennych określonych przez producenta lub sprzedawanych wraz z urządzeniem.
- Nie demontuj urządzenia. Naprawa urządzenia może być przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu telefonów komórkowych, mikrofalówek lub telewizorów (w odległości mniejszej niż jeden metr).
- Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w żadnym innym płynie.
- Nie używaj baterii innych niż wymienione w instrukcji, nie ładuj ponownie baterii jednorazowego użycia, nie wyrzucaj baterii do ognia.
- Wyjmij baterie, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.
- Włóż baterie zgodnie z polaryzacją.
- Przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących utylizacji baterii.

## II. WSTĘP

Próba zwalczania wszy u dzieci może stać się prawdziwą wojną, zwłaszcza gdy choroba jest już w stadium zaawansowanym. Tradycyjne metody leczenia i środki odstrasżające pasożyty są skuteczne, ale ich działanie ograniczone. Zabiegi medyczne, specjalne kremy przeciw pasożytom, szampony i płyny umożliwiają pozbycie się pasożytów, ale ich działanie dość szybko traci skuteczność i należy powtarzać zabiegi kilka razy zanim osiągnie się pożądaną efekty.

### Grzebień ZAP'X™ stanowi alternatywę dla zabiegów medycznych

Grzebień ZAP'X VM-X100 przeciw wszom firmy Visiomed jest skuteczną alternatywą dla zabiegów medycznych, które po kilkukrotnym stosowaniu mogą być szkodliwe dla dzieci. Grzebień został specjalnie tak zaprojektowany, aby walka z wszami i pasożytami była łatwa i skuteczna, a jednocześnie bezpieczna dla włosów i skóry głowy.

Używanie grzebienia ZAP'X Z100 jest całkowicie bezbolesne i nieszkodliwe nawet dla najmłodszych dzieci. Grzebień jest prosty i szybki w użyciu. W kontakcie z owadami zęby grzebienia ZAP'X wytwarzają nieodczuwalne przez człowieka napięcie elektryczne o mocy 100V, które natychmiast zabija wszy poprzez porażenie prądem.

Dodatkowo, podczas czesania zębata struktura z wytłaczanej stali poluzowuje gnidy i usuwa je wraz z wszami. Brak jakiegokolwiek aktywnej substancji używanej razem z grzebieniem sprawia, że procedurę czesanie można powtarzać tak często, jak jest to potrzebne.

### III. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

W celu optymalnego wykorzystania grzebienia ZAP'X zaleca się przestrzeganie poniższych wskazówek:

- Nie zaleca się używania grzebienia w następujących przypadkach:
  - U osób korzystających z urządzeń do stymulacji pracy serca
  - U osób cierpiących na epilepsję lub mających problemy z sercem.
- Nie używaj na mokre ani wilgotne włosy.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Jeżeli z grzebienia ma skorzystać kolejna osoba, należy go najpierw zdezynfekować.
- Po każdym użyciu zdezynfekuj urządzenie za pomocą ściereczki nasączonej w 70% roztworze alkoholu (przed czyszczeniem urządzenia wyjmij baterie; poczekaj aż grzebień wyschnie zanim użyjesz go ponownie).
- Nie używaj grzebienia, jeśli jego zęby są zniekształcone; może to spowodować zwarcie.
- Używaj grzebienia wyłącznie z jego przeznaczeniem i zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

### IV. ZASADY DZIAŁANIA

Urządzenie ZAP'X VM-X100 jest to elektroniczny grzebień przeciw wszom, które wytwarza napięcie elektryczne 100V (zasilane jedną baterią AAA).

Układ scalony grzebienia wytwarza okresowe drgania prostokątne, gdy wesz dotknie zębów ZAP'X. Wszy zostają natychmiast porażone prądem i giną.

Niska wartość prądu wytwarzana przez baterię 1,5V sprawia, że grzebień ZAP'X VM-X100 jest nieszkodliwy dla człowieka i nie stanowi zagrożenia dla życia bądź zdrowia pacjenta.

### V. URUCHAMIANIE ZAP'X VM-X100

#### V. 1. OPIS URZĄDZENIA I AKCESORIÓW



- 1 Włącznik (ON)/Włącznik (OFF)
- 2 Grzebień
- 3 Przegrodka na baterie i czyszczący pędzelek
- 4 Pokrywa przegródki na baterie
- 5 Szczoteczka do czyszczenia i naświetlania van de batterij

## V. 2. INSTALACJA BATERII

- Otwórz pokrywę przegródki na baterie.
- Włóż baterię AAA zgodnie z polaryzacją. Nieprawidłowe włożenie baterii może spowodować uszkodzenie urządzenia i utratę gwarancji. Nie wkładaj baterii wielokrotnego użytku. Używaj wyłącznie baterii jednorazowego użytku.
- Zamknij pokrywę.



Zużyty sprzęt należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie wolno wyrzucać urządzenia wraz z innymi odpadami komunalnymi. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.

## V. 3. ZALECENIA DOTYCZĄCE SKUTECZNEGO UŻYTKOWANIA

Grzebienia należy używać tylko na suche włosy. Upewnij się, że urządzenie nie jest mokre ani wilgotne w trakcie pracy. Zaleca się użycie innych środków przeciw wszom (szamponu, kremu, itd.) po wyczesaniu włosów grzebieniem ZAP'X, aby uniknąć ponownego zakażenia.

## VI. OBSŁUGA GRZEBIENIA ZAP'X™

1. Przesuń przycisk ON/OFF w górę. Brzęczący dźwięk oznacza, że grzebień działa i jest gotowy do pracy.
2. Przytrzymaj grzebień pod kątem 45° do głowy. Czarne zakończenia na zębach grzebienia muszą być zwrócone w stronę skóry głowy. Wszy zazwyczaj znajdują się w cieplejszych częściach głowy: za uszami i tuż nad karkiem.
3. Powoli przesuwaj grzebień wzdłuż włosów, pasmo po pasmie, aby uzyskać jak najlepszy efekt. Włosy można czesać od nasady głowy ku końcówkom lub odwrotnie, zachowując kąt 45°.
4. Za każdym razem, gdy wesz zostanie zniszczona, brzęczący dźwięk na chwilę ustaje. Jeśli dźwięk nie pojawi się po 5 sekundach, usuń z grzebienia złapane wszy za pomocą małej szczoteczki dołączanej do urządzenia. Podczas czesania zwarcia powstałe w wyniku zetknięcia sąsiadujących zębów grzebienia mogą również prowadzić do wyciszenia urządzenia.
5. Dokładnie przeczesz włosy na całej ich długości, zwłaszcza przy skórze głowy. Upewnij się, że wszystkie wszy zostały zniszczone, a gnidy usunięte.
6. Możesz używać grzebienia ZAP'X tak często, jak jest to konieczne.
7. Po wyczesaniu włosów zaleca się użycie środków odstraszających pasożyty, aby uniknąć ponownego zakażenia, zwłaszcza jeśli dziecko ma częsty kontakt z innymi dziećmi.
8. Jeśli zakażenie pasożytami jest w stanie zaawansowanym, zaleca się częste użycie grzebienia ZAP'X, najlepiej wieczorem przed snem.

## VII. CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

### Po każdym użyciu wyczyść grzebień.

Grzebień należy zdezynfekować zanim skorzysta z niego kolejna osoba.

- Wylącz urządzenie. Aby mieć pewność, że urządzenie zostało wyłączone, możesz wyjąć baterię.
- Wyczyść urządzenie, dezynfekując powierzchnię i zęby grzebienia za pomocą chusteczki nasączonej alkoholem etylowym (roztwór 70%).
- Zęby grzebienia stanowią delikatną część urządzenia. Uważaj, aby ich nie uszkodzić, gdyż może to spowodować zwarcie.
- Poczekaj aż urządzenie dobrze wyschnie zanim użyjesz je ponownie.



**VIII. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

Jeśli którykolwiek z problemów wystąpi podczas użytkowania grzebienia, skorzystaj z poniższych wskazówek. Jeśli problem będzie się powtarzał, skontaktuj się z serwisem.

Problem	Rozwiązanie
Po włączeniu urządzenie nie reaguje.	Sprawdź baterię (czy nie jest wyczerpana lub czy jest włożona zgodnie z polaryzacją).
Podczas użytkowania urządzenia nie sły- chać brzęczenia lub jest ono przerywane.	Sprawdź baterię.

**IX. SPECYFIKACJA TECHNICZNA**

<b>Model</b>	ZAP'X
<b>Class</b>	Medical device class I
<b>Częstotliwość</b>	5.1KHz
<b>Napięcie</b>	98V/DC
<b>Częstotliwość sygnału dźwiękowego</b>	6.9KHz
<b>Sygnal</b>	Brzęczenie
<b>Zasilanie</b>	1 bateria AAA
<b>Zużycie</b>	≤40mA podczas pracy
<b>Normalne warunki użytkowania</b>	-10 - +40°C / 10 - 85%RH
<b>Przechowywania</b>	-10 - +50°C / 10 - 85%RH
<b>Prąd spoczynkowego</b>	<1 uA
<b>Prąd dynamiczna</b>	<10 mA
<b>Zakres napięcia</b>	1.35 - 1.5V
<b>Konsumpcja energii</b>	0.015W
<b>Żywotność baterii</b>	6 godzin pracy ciąglej
<b>Wymiary</b>	121 x 61.4 x 19.7mm
<b>Waga</b>	45g
<b>Normy</b>	CE

**ZAP'X**<sup>TM</sup>

دليل الاستخدام



نشكركم على اقتناء هذا المشط المضاد للقمم DEMOISIV\*. نتمنى لكم استخداماً ممتازاً وننصحكم بقراءة دليل الاستعمال هذا لمعرفة خصائص جهاز ZAPX™ VM-X100.

## 1. تعليمات السلامة

لضمان سلامتكم، ننصح بقراءة هذا الدليل بحرص وابتعاد عن التعليمات التالية:

- يجب اتباع التعليمات المذكورة في هذا الدليل.
- يمكن استعمال هذا الجهاز لاستخدام محترف أو شخصي في المنزل.
- يجب استعمال هذا الجهاز للاستخدام الذي صمّم من أجله فقط وعلى النحو المبين في هذا الدليل.
- يجب الامتناع عن استعمال هذا الجهاز في درجة رطوبة نسبية تفوق 58%.
- يجب دائماً وضع الجهاز في مكان نظيف وجاف.
- يجب عدم ترك الجهاز في متناول الأطفال.
- قد تسبّب صدمة في إتلاف الجهاز.
- يجب استعمال الأكسسوارات وقطع الغيار التي حدّدها المصنّع أو التي تباع مع الجهاز دون غيرها.
- يجب عدم تفكيك الجهاز. يجب أن تعهد صيانة هذا الجهاز إلى فني مؤهل.
- يجب الامتناع عن تشغيل الجهاز قرب هاتف محمول أو فرن ميكروويف أو على مقربة من جهاز تلفزيون (أقل من متر واحد).
- يجب عدم تعريض هذا الجهاز إلى الشمس.
- يجب عدم غمس الجهاز في الماء أو أي سائل آخر.
- يجب عدم استعمال بطاريات غير تلك المذكورة أو شحن بطاريات غير قابلة للشحن أو رميها في النار. يجب إزالة البطارية في حال عدم استخدام الجهاز لمدة طويلة. يجب احترام أقطاب البطارية. يمكن أن يتسبّب خطأ في الأقطاب في إتلاف الجهاز وإلغاء ضمانه.
- يجب احترام القوانين المحلية المتعلقة بمعالجة النفايات للتخلّص من البطاريات المستعملة.

## 2. مقدمة

تمثّل محاربة القمل لدى الأطفال أمراً صعباً في فترات تكاثرها. فالعلاجات والمنقّرات التقليدية ناجحة عموماً لكنّها تكثّر القمل والأوبون والمحيط العائلي. تسمح العلاجات الطبية والكريم والشامبو والمستحضرات المقاومة للطفيليات بالتخلّص من القمل لكن قد تفقد بعض العلاجات نجاعتها ويتوجّب عليكم في هذه الحالة القيام بمحاولات عديدة للقضاء على عليه. XPAZ™ البديل عن العلاجات الدوائية

### 1. تعليمات السلامة

#### 2. مقدمة

#### 3. احتياطات ما قبل الاستعمال

#### 4. مبدأ عمل الجهاز

#### 5. تشغيل ZAPX™ VM-X100

#### 5.1. وصف الجهاز والأكسسوارات المصاحبة

#### 5.2. تركيب البطاريات

#### 5.3. نصائح لاستعمال ناجع

#### 6. استعمال ZAPX™

#### 7. صيانة الجهاز

#### 8. دليل استكشاف الأخطاء وإصلاحها

#### 9. المواصفات التقنية

يحتفظ المصنّع بحق تغيير المواصفات التقنية للمنتج دون سابق إشعار.

#### 4. مبدأ عمل الجهاز

إنّ ZAPX™ VM-X100 مشط إلكتروني مضاد للقمل ينتج جهداً مقدرة 100 فولت (مزوّد بطارية AAA). تحدث الدائرة الكهربائية المدمجة في المشط تذبذباً دورياً للموجات، عندما يلامس القمل أسنان ZAPX™، تطلق صعقة كهربائية بصورة آلية لتقتل القمل. إنّ الجهد المنخفض للتيار الذي تنتجه بطارية بقوة 1.5 فولت يجعل ZAPX™ VM-X100 غير ضار وآمن بالنسبة للجسم البشري.

يمثّل ZAPX™ VM-X100 وهو مشط مضاد للقمل مطوّر من طرف مختبر Visiomed® بديلاً للعلاجات الدوائية التي قد تكون أحياناً ضارة بالنسبة للأطفال بعد عدّة محاولات. لقد تمّ تصميمه خصيصاً لمحاربة القمل والطفيليات عند الانسان بطريقة بسيطة وناجعة وأمنة بالنسبة للشعر وفروة الرأس.

إنّ ZAPX™ VM-X100 غير مؤلم وغير ضار تماماً بالنسبة للأطفال الصغار. عند ملامسة الحشرات، تقوم أسنان مشط ZAPX™، الذي يتسم بسهولة وسرعة استعماله، بإطلاق تيار كهربائي لا يشعر به البشر قدره 100 فولت يقتل القمل على الفور. علاوة على ذلك، تقوم تركيبة الأسنان المصنوعة من الفولاذ بأقتلاع بيض القمل وإزالته بشكل متزامن مع القمل. بما أنّه ليس هناك عنصر فعال عند استعمال المشط المضاد للقمل، يمكنكم إعادة التسريح قدر الحاجة باستعمال ZAPX™ VM-X100.

#### 3. احتياطات ما قبل الاستعمال

لاستعمال مثالي للمشط المضاد للقمل ZAPX™، ينصح باحترام التعليمات واتباع المؤشرات التالية:

- ينصح بعدم استعمال في الحالات التالية:

- حاملي جهاز تنظيم ضربات القلب

- الأشخاص الذين يعانون من الصرع أو من مشاكل في القلب

- عدم استخدام الجهاز على شعر مبتل

- يجب عدم ترك الجهاز في متناول الأطفال

- يجب الامتناع عن استخدام الجهاز على فرد آخر من العائلة قبل تعقيم المشط المضاد للقمل.

- يجب تعقيم الجهاز وأسنان المشط بعد كل استعمال باستخدام قطعة قماش مبتل بحول نسبة 70 % (يجب الحرص على اطفاء الجهاز عند تنظيفه أو انتظار أن يجفّ تماماً قبل استعماله مرّة أخرى).

- يجب الامتناع عن استخدام المشط إذا كانت الأسنان معوجة، فهذا قد يتسبّب في قصر كهربائي.

- يجب استعمال هذا الجهاز للاستخدام الذي صمّم من أجله فقط وعلى النحو المبيّن في هذا الدليل.

#### 5. تشغيل ZAPX™ VM-X100

##### 1. وصف الجهاز والأكسسوارات المصاحبة



1. لمقبس
  2. المشط
  3. حجرة البطارية
  4. غطاء حجرة البطارية
  5. فرشاة التنظيف
- التنظيف الصغيرة المصاحبة للجهاز للتخلص من القمل العالق بين أسنان المشط. قد تسبب ملامسة أسنان المشط لبعضها البعض في صمت الجهاز خلال تسريح الشعر.
5. خذوا الوقت اللازم لتسريح الشعر بعمق وتحققوا من التخلص من جميع القمل ومن اقتلاع البيض.
6. يمكنك استعمال المشط المقاوم للقمل ZAPX™ كلما احتجتم إلى ذلك خلال اليوم نفسه.
7. لتجنب عودة القمل، ينصح باستعمال منتج منقّر بعد استخدام المنتج المقاوم للقمل، خاصة إذا كان الطفل يعيش في مجموعة.
8. خلال فترة غزو ثابت للقمل، يُنصح باستخدام ZAPX™ بكثرة ومن المستحسن أن يكون ذلك ليلاً قبل النوم.

## 7. صيانة الجهاز

**يجب الحرص على تنظيف المشط المضاد للقمل بعد كل استخدام.**

يجب الامتناع عن استخدام الجهاز على فرد آخر من العائلة قبل تعقيم المشط المضاد للقمل.

اضغطوا على مقبس الجهاز لإغلافه. لمزيد من الحبيطة، يمكن إزالة البطارية.

يجب تنظيف الجهاز بتعقيم سطحه وأسنان المشط بعمق باستعمال قطعة قماش مبلّلة بكحول الإيثيل (70 درجة).

إن أسنان المشط جزء هش من الجهاز، يجب الحرص على عدم اتلافها، فهذا من شأنه التسبب في قصر كهربائي لـ ZAPX™.

يجب انتظار جفاف الجهاز بالكامل قبل استعماله مرة أخرى.

## 5. 2. تركيب البطاريات

- افتحوا غطاء حماية البطارية

- أدخلوا البطارية AAA المصاحبة مع الحرص على احترام الأقطاب. يمكن أن يتسبب خطأ في الأقطاب في إتلاف الجهاز وإلغاء ضمانه. يجب الامتناع عن وضع بطاريات قابلة للشحن. يجب استخدام بطاريات ذات استعمال وحيد. يجب عدم مزج بطاريات جديدة مع بطاريات مستعملة.

- أعيدوا وضع الغطاء

يجب عدم رمي البطاريات المستعملة مع نفاياتكم المنزلية. يجب تسليم البطاريات المستخدمة إلى هيئة تجميع. في حال عدم استخدام الجهاز لمدة مطوّلة، يجب نزع البطارية لتجنب تسرب أي سائل قد يتسبب في الإضرار بالمنتج.



## 5. 3. نصائح لاستعمال جاف

يجب استخدام المشط المقاوم للقمل ZAPX™ على شعر جاف.

يجب الحرص على عدم تبلّل الجهاز خلال الاستعمال.

ينصح باستخدام علاج منقّر (كريم، شامبو...) بعد استعمال ZAPX™ لتجنب عودة القمل.

## 6. استعمال ZAPX™

1. ادفعوا زرّ التشغيل إلى أعلى. سيعلمكم صوت يشبه الطنين أنّ المشط يعمل وجاهز للاستخدام.

2. ابقوا المشط بزاوية 45 درجة مقارنة بفروة الرأس، يجب وضع الرؤوس السوداء الصغيرة الموجود في طرف أسنان المشط من جهة فروة الرأس. عادة ما يستقرّ القمل في المناطق الدافئة من الرأس، مثل الرقبة وخلف الأذنين أو الشعر الطويل.

3. حرّكوا المشط ببطء على الشعر، ومن المستحسن أن يتم ذلك خصلة بعد خصلة للحصول على نتيجة ناجعة. يمكن أن يكون اتجاه التسريح من تحت إلى أعلى والعكس، مع الحرص على الحفاظ على زاوية قدرها 54 درجة.

4. يتوقف الطنين لفترة وجيزة كلما تمّ التخلص من قملة. إذا لم ينطلق الطنين مجدداً بعد 5 ثوان، يجب استخدام فرشاة

النموذج	ZAPX
المرجع	VM-X100
الصف	جهاز طبي من الصف 1
التردد	5.1 كيلوهرتز
الجهد	98 فولت/تيار مستمر
تردد الطنان	6.9 كيلوهرتز
الإشارة	طنين
التزويد بالطاقة	بطارية AAA
الاستهلاك	$\geq 40$ ميلي أمبير خلال الاستعمال
حرارة التشغيل	10 - -40 + درجة مئوية / 01 - 58 % رطوبة نسبية
ظروف التخزين	10 - -50 + درجة مئوية / 01 - 58 % رطوبة نسبية
التيار في وضع الخمول	> 1 ميكرو أمبير
تيار ديناميكي	> 10 ميلي أمبير
حدود الجهد	1.35 - 1.5 فولت
الاستهلاك الكهربائي	0.015 واط
مدّة صلوحية البطارية	ست ساعات من الاستخدام المتواصل
الأحجام	121 × 61.4 × 19.7 مم
الوزن	45 جراماً
المعيار	CE

## 8. دليل استكشاف الأخطاء وإصلاحها

في حال حدوث أحد المشاكل التالية عند استعمال المشط المضاد للقمل، يرجى الاطلاع على دليل استكشاف الأخطاء وإصلاحها. في حال استمرار المشكل، يرجى الاتصال بخدمة دعم الحرفاء على الرقم 334 350 892 0.

المشكل	الحلّ
لا يحدث أي شيء عند الضغط على المقبس	يجب التحقّق من البطارية (الأقطاب، التلف)
ينخفض صوت الطنين / يصبح متقطعاً خلال الاستعمال	يجب التحقّق من تلف البطارية، وتغييرها عند الحاجة. خلال التسريح، قد يحدث قصر كهربائي بسبب ملامسة الأسنان المتجاورة لبعضها البعض وهو ما قد يسبّب صمت الجهاز.

# WARRANTY

**CARTE DE GARANTIE - GUARANTEE CARD**

Date d'achat / Purchase date

Date : ..... / ..... / .....

N° de série / Serial number

SN: .....

Cachet de revendeur / Retailer's seal

Cachet / Stamp:

**FR:** Visiomed<sup>d</sup> réparera ou remplacera selon les conditions mentionnées ci-dessous ce produit gratuitement dans le cas d'un défaut de pièces ou défaut de fabrication, comme suit:

**DURÉE :** 12 MOIS EN RETOUR ATELIER

**LIMITES ET EXCLUSIONS:** Cette garantie ne concerne que l'acheteur final original. Une facture d'achat, ou autre preuve d'achat, ainsi que cette carte de garantie seront demandées pour obtenir un service après-vente, conformément à cette garantie. Cette carte de garantie ne sera pas étendue à une autre personne que l'acheteur final original. Cette garantie devient inefficace dès lors que les numéros de série sur le produit sont modifiés, remplacés, illisibles, absents, ou si une réparation a été effectuée sans résultat par tout service non agréé, incluant l'utilisateur. Cette garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de pièces, survenant lors d'une utilisation normale du produit. Elle ne couvre pas les dommages causés lors de l'expédition ou du transport de l'appareil, causés par des réparations effectuées par un distributeur, par des modifications apportées, par la connexion d'équipements non agréés par Visiomed<sup>d</sup>, ou causés par l'usage contraire

aux instructions du mode d'emploi. En outre, la présente garantie ne couvre pas les dommages liés à des chutes, des mauvaises manipulations, une mauvaise installation, les dommages liés au feu, à une inondation, à la foudre, ou tout autre désastre naturel. Cette garantie ne couvre pas l'emballage du matériel, les accessoires, les défauts d'aspect dus à l'exposition commerciale du produit, show room, espace de vente, démonstration etc.... L'entretien normal, le nettoyage et le remplacement de pièces dont l'usure est normale, ne sont pas couverts par les termes de cette garantie.

Visiomed<sup>d</sup> et ses représentants et agents ne seront en aucun cas tenus pour responsables des dommages divers et des préjudices consécutifs à l'utilisation du produit ou à l'incapacité d'utilisation de ce produit. Cette garantie est la seule valable auprès de Visiomed<sup>d</sup>, toute autre garantie incluant celle-ci (garantie commerciale) ne sera prise en compte.

**IMPORTANT:** Si lors de la période de garantie, vous n'obtenez pas satisfaction des réparations de ce produit, veuillez contacter le service clients Visiomed<sup>d</sup>.

**EN:** Visiomed<sup>d</sup> will repair or replace this product free of charge in the case of defective parts or manufacturing defects, in accordance with the conditions mentioned below as follows:

**DURATION:** 12 MONTHS RETURN TO WORKSHOP

**LIMITS AND EXCLUSIONS:** This guarantee concerns only the original final purchaser. A purchase invoice, or another proof of purchase, with this guarantee card will be required to obtain an after-sales service, in accordance with this guarantee. This guarantee card will not be extended to another person only the original final purchaser. This guarantee becomes void if the serial numbers on the product are modified, replaced, illegible, absent, or if repair has been carried out by a service not approved, including the user.

This guarantee covers only the defects of the material or parts, occurring during normal use of the product. It does not cover the damage caused during the transport of the apparatus, caused due to repairs being carried out by the distributor, by any modifications undertaken, any connection of equipment not approved by Visiomed<sup>d</sup>, or causes contrary to those written in the user manual or notice. Moreover, the present guarantee does not cover damage due to falls, bad handling, bad installations, damage by fire, floods, lightning, or any other natural disaster. This guarantee does not cover the packing of the material, the accessories, the defects caused by commercial exposure of the product, show room, sale space, demonstration etc... Normal maintenance, cleaning and the replacement of parts where wear is normal, are not covered by the terms of this guarantee. Visiomed<sup>d</sup> and its representatives and agents will not in any case be held responsible for any damage and consecutive damages due to the mishandling of this product. This guarantee is the only valid one at Visiomed<sup>d</sup>, any other guarantee (commercial guarantee) except this one will not be taken into account.

**IMPORTANT:** During the guarantee period if you are dissatisfied with the repairs of this product, please contact the Visiomed<sup>d</sup> customer service.

**NL:** Visiomed<sup>d</sup> zal, volgens de hieronder vermelde voorwaarden, gratis dit product repareren of vervangen in geval van defecte onderdelen of een fabricatiefout en wel als volgt:

**TUJDSDUUR:** 12 MAANDEN MET TERUGZENDING NAAR DE WERKPLAATS

**BEPERKINGEN EN UITSLUITINGEN:** Deze garantie heeft uitsluitend betrekking op de uiteindelijke koper. De koopbon, of een ander bewijs van aankoop, plus deze garantie bon moeten overhandigd kunnen worden voor het verkrijgen van een servicedienst in overeenstemming met deze garantie. Deze garantie bon zal niet overgedragen kunnen worden aan een

ander persoon dan de oorspronkelijke uiteindelijke koper. Deze garantie vervalt zodra de serienummers van het product gewijzigd, vervangen, onleesbaar gemaakt of verwijderd worden of als men een vruchteloze reparatie heeft laten verrichten door een niet erkende servicedienst, met inbegrip van de gebruiker. Deze garantie dekt uitsluitend materiaal gebreken of defecte onderdelen die zich openbaar maken tijdens een normaal gebruik van het product. De garantie dekt niet schade veroorzaakt tijdens de verzending of het transport van het apparaat, veroorzaakt door reparaties verricht door een distributeur, door aangebrachte wijzigingen, door het aansluiten van uitrustingen die niet door Visiomed<sup>®</sup> zijn goedgekeurd of door een gebruik dat tegen de instructies gegeven in de gebruiksaanwijzing ingaat. Bovendien dekt deze garantie niet de schade voortvloeiende uit vallen, onjuiste hantering, onjuiste installatie, schade in verband met brand, overstroming, blikseminslag of enige andere natuurramp. Deze garantie dekt niet de verpakking van het materiaal, de toebehoren, de uitwendige foutjes te wijten aan een commerciële tentoonstelling van het product, showroom, verkoopruimte, demonstraties enzovoort. Het normale onderhoud, het schoonmaken en de vervanging van aan slijtage onderhevige onderdelen, worden niet gedekt volgens de bewoordingen van deze garantie. Visiomed<sup>®</sup> en zijn vertegenwoordigers en agenten zullen in geen geval aansprakelijk gesteld kunnen worden voor diverse schadeposten en de schade voortvloeiende uit het gebruik van het product of de onmogelijkheid om dit product te gebruiken. Deze garantie is als enige rechtsgeldig bij Visiomed<sup>®</sup>, iedere andere garantie die deze garantie omvat (commerciële garantie) zal opzij geschoven worden. **BELANGRIJK:** Indien u tijdens de garantieperiode niet tevreden mocht zijn over de reparaties verricht op dit product, verzoeken wij u contact op te nemen met de Klantendienst van Visiomed<sup>®</sup>.

**ES:** Visiomed<sup>®</sup> reparará o sustituirá, según las condiciones que figuran a continuación, este producto gratuitamente en caso de defecto de piezas o de fabricación, de la forma siguiente:

**DURACIÓN:** 12 MESES CON DEVOLUCIÓN AL TALLER

**LÍMITES Y EXCLUSIONES:** Esta garantía únicamente se refiere al comprador final ORIGINAL. Se solicitará una factura de compra u otro justificante de compra, así como la presente tarjeta de garantía para obtener un servicio postventa, de acuerdo a la presente garantía. Esta garantía no se ampliará a ninguna otra persona distinta al comprador final original. Esta garantía se invalida, si los números de serie del producto se modifican, se sustituyen, resultan ilegibles o inexistentes, o si se han realizado reparaciones infructuosas por servicios no autorizados, incluyendo el usuario. La presente garantía únicamente cubre los defectos de material o de piezas, siempre dentro de un uso normal del producto. No cubre los daños causados durante el envío o el transporte del aparato, causados por reparaciones realizadas por un distribuidor, modificaciones, conexiones de equipos no autorizados por Visiomed<sup>®</sup> o causados por un uso contrario a las instrucciones de empleo. Además, la presente garantía no cubre los daños relacionados con caídas, manipulaciones inadecuadas, instalación incorrecta, daños relacionados con fuegos, inundaciones, rayos u otro desastre natural. Esta garantía no cubre el embalaje del material, los accesorios, los defectos de aspecto debidos a la exposición comercial del producto, showroom, espacio de venta, demostración etc. El mantenimiento normal, la limpieza y la sustitución de piezas de desgaste normal, no están cubiertos por los términos de la presente garantía. Visiomed<sup>®</sup> y sus representantes y agentes en ningún caso serán considerados responsables por los diversos daños y perjuicios derivados del uso del producto o la incapacidad de utilización de este producto. Esta garantía es la única que tiene validez ante Visiomed<sup>®</sup>, no se tendrá en cuenta ninguna otra garantía que incluya la presente (garantía comercial).

**IMPORTANTE:** Si durante el periodo de garantía no le satisfacen las reparaciones de este producto, rogamos se ponga en

contacto con el servicio de atención al cliente de Visiomed<sup>®</sup>.

**DE:** Visiomed<sup>®</sup> repariert oder ersetzt das Produkt im Fall eines Teile- oder Fertigungsfehlers unter den nachstehenden Bedingungen kostenlos wie folgt:

**GARANTIEZEIT:** 12 MONATE DURCH RÜCKSENDUNG AN DIE WERKSTATT

**GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN UND -AUSSCHLÜSSE:** Diese Garantie gilt einzig für den ursprünglichen Endkäufer. Eine Einkaufsrechnung oder an anderer Kaufbeleg sowie dieser Gartieschein werden angefordert, um den Kundendienst in Übereinstimmung mit diesen Garantiebedingungen beanspruchen zu können. Dieser Gartieschein wird nicht auf eine andere Person als den ursprünglichen Endkäufer erweitert. Sie wird unwirksam, sofern die Seriennummern auf dem Produkt geändert, ersetzt, unleserlich gemacht oder gelöscht wurden oder eine vergebliche Reparatur von einer nicht zugelassenen Werkstatt inklusive durch den Benutzer durchgeführt wurde. Diese Garantie deckt einzig Werkstoff- oder Teilefehler, die während der normalen Benutzung des Produkts auftreten. Schäden, die anlässlich des Versands oder des Transports des Geräts, von durch einen Vertreter ausgeführten Reparaturen, infolge vorgenommener Änderungen, des Anschlusses von Geräten, die nicht von Visiomed<sup>®</sup> zugelassen wurden, oder der unsachgemäßen Benutzung im Widerspruch zu den Anweisungen der Bedienungsanleitung verursacht werden, fallen nicht in den Anwendungsbereich dieser Garantie. Ferner werden Schäden in Verbindung mit dem Herunterfallen, dem unsachgemäßen Umgang, der unsachgemäßen Einrichtung, brandbedingte Schäden, Schäden infolge einer Überschwemmung, des Blitzschlags oder anderer Naturereignisse von der Garantie ausgeschlossen. Nicht in den Anwendungsbereich dieser Garantie fallen die Verpackung, das Zubehör, Fehler hinsichtlich der äußeren Beschaffenheit aufgrund der geschäftlichen Ausstellung des Produkts, im Showroom, im Verkaufsbereich, Demonstration etc.... Die laufende Instandhaltung, die Reinigung und der Ersatz von Verschleißteilen werden nicht mit dieser Garantie gedeckt. Visiomed<sup>®</sup> und ihre Vertreter und Vertragshändler können nicht für etwaige Schäden oder Folgen in Verbindung mit der Benutzung des Produkts oder der Unfähigkeit zur Benutzung dieses Produkts haftbar gemacht werden. Diese Garantie ist einzig bei Visiomed<sup>®</sup> gültig, wobei alle sonstigen Garantien, die diese Garantie einschließen (geschäftliche Garantie) unberücksichtigt bleiben.

**WICHTIGER HINWEIS:** Werden die Reparaturen dieses Produkts während der Laufzeit nicht zufriedenstellend ausgeführt, wenden Sie sich bitte vertrauensvoll an die Visiomed<sup>®</sup>-Kundenabteilung.

**IT:** Visiomed<sup>®</sup> riparerà o sostituirà secondo le condizioni di seguito menzionate il prodotto gratuitamente in caso di difetto dei pezzi o di difetto di fabbricazione, come segue:

**DURATA:** 12 MESI LIMITI ED ESCLUSIONI: la presente garanzia è concessa solo all'acquirente finale originale. Una fattura d'acquisto, o altra prova d'acquisto, come pure la presente cartolina di garanzia saranno richieste per ottenere un servizio post-vendita, secondo quanto previsto dalla garanzia. La cartolina di garanzia non sarà estesa ad una persona diversa dall'acquirente finale originale. La presente garanzia diventa inefficace, quando i numeri di serie riportati sul prodotto sono stati modificati, sostituiti, illeggibili, mancanti, o se una riparazione è stata effettuata senza successo da qualsiasi servizio non autorizzato, ivi compreso dall'utente. La presente garanzia copre solo i difetti di materiale o dei pezzi, apparso al momento di un uso normale del prodotto. Non copre i danni causati durante la spedizione o il trasporto dell'apparecchio, causati da riparazioni effettuate da un distributore, da modifiche apportate, dal collegamento di apparecchiature non autorizzate da Visiomed<sup>®</sup>, o causati da un uso contrario alle istruzioni contenute nel manuale d'uso. Inoltre, la presente garanzia non copre i danni legati a crolli, cattive manipolazioni, cattiva installazione, i danni legati al fuoco, ad un'inondazio-



one, al fulmine, o qualunque altra calamità naturale. La presente garanzia non copre l'imbalsaggio del materiale, gli accessori, i difetti di aspetto dovuti all'esposizione commerciale del prodotto, showroom, punto vendita, dimostrazione ecc.... La normale manutenzione, la pulizia e la sostituzione di pezzi la cui usura è normale, non sono coperti dalle condizioni della garanzia. Visiomed® ed i suoi rappresentanti ed agenti non saranno in alcun caso ritenuti responsabili dei vari guasti e danni conseguenti all'uso del prodotto o all'incapacità d'uso del prodotto. Solo la presente garanzia è valida presso visiomed®, qualsiasi altra garanzia che la include (garanzia commerciale) non sarà presa in considerazione. Importante: se durante il periodo di garanzia, non siete soddisfatti delle riparazioni del prodotto, vi preghiamo di contattare il servizio clienti Visiomed®.

**PT:** A Visiomed® procederá à reparação ou substituição gratuita deste produto, de acordo com as condições referidas a seguir, no caso de defeito de material ou de mão-de-obra, nos seguintes termos:

**DURAÇÃO: 12 MESES NA DEVOLUÇÃO DA OFICINA**

**LIMITES E EXCLUSÕES:** A presente garantia cobre apenas o comprador final inicial. Para obter um serviço pós-venda, nos termos desta garantia, serão exigidas uma fatura de compra, ou outra prova de compra, assim como o presente cartão de garantia. Este cartão de garantia aplicar-se-á apenas ao comprador final original. Esta garantia perde a validade se os números de série no produto forem modificados, substituídos, ilegíveis, inexistentes, ou se tiver sido efetuada uma reparação por uma entidade não aprovada, incluindo o utilizador. Esta garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de peças que ocorram durante a utilização normal do produto. Não cobre os danos causados durante o envio ou o transporte do aparelho, provocados por reparações efetuadas por um distribuidor, modificações introduzidas, ligação de equipamentos não autorizados pela Visiomed® ou causados pela utilização contrária às instruções de utilização. Além disso, a presente garantia não cobre os danos relacionados com quedas, manipulações deficientes, instalação incorreta, danos relacionados com incêndios, inundações, relâmpagos ou qualquer outro desastre natural. Esta garantia não cobre a embalagem do material, os acessórios, os defeitos de aspeto devidos à exposição comercial do produto, showroom, espaço de venda, demonstração, etc. A manutenção normal, a limpeza e a substituição de peças de desgaste normal não estão abrangidas pelos termos desta garantia. A Visiomed® e os seus representantes e agentes não serão em nenhum caso responsabilizados por danos diversos e prejuízos resultantes da utilização do produto ou da incapacidade de utilização deste produto. Esta garantia é a única válida junto da Visiomed®, ficando excluída qualquer outra garantia, incluindo a garantia comercial.

**IMPORTANTE:** Se durante o período de garantia não estiver satisfeito(a) com as reparações deste produto, queira contactar o serviço de clientes Visiomed®.

**PL:** Visiomed® naprawi lub wymieni produkt na nowy w przypadku uszkodzeń części lub defektów powstałych podczas produkcji, pod warunkiem przestrzegania poniższych reguł:

**CZAS TRWANIA: 12 MIESIĘCY**

**OGRANICZENIA I WYKLUCZENIA:** Gwarancja dotyczy tylko klienta końcowego. Faktura zakupu lub inny dowód zakupu (paragon) wraz z niniejszą kartą gwarancyjną są podstawą roszczeń gwarancyjnych. Niniejsza karta gwarancyjna nie przenosi praw na osoby trzecie, które weszły w jej posiadanie. Tylko właściwy nabywca urządzenia ma prawo do zgłoszenia reklamacji. Gwarancję uznaje się za nieważną jeśli numery seryjne na produkcie zostały zmodyfikowane, zamienione, są nieczytelne lub zostały usunięte oraz gdy została dokonana naprawa przez nieautoryzowany serwis w tym także przez

samego użytkownika. Gwarancja obejmuje defekty materiałowe lub uszkodzenia części powstałe w wyniku normalnego użytkowania. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych podczas transportu, a także podczas napraw wykonanych przez sprzedawcę lub nieautoryzowany serwis. Gwarancja traci ważność także w przypadku wykonanych modyfikacji urządzenia, podłączenia do urządzenia wszelkich rodzajów sprzętu, który nie został zatwierdzony przez Visiomed®, a także w przypadku użytkowania urządzenia niezgodnie z instrukcją obsługi. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku upadków, złego trzymania urządzenia, złej instalacji, uszkodzeń przez ogień, powódzie, pioruny lub inne zjawiska atmosferyczne. Gwarancja nie obejmuje opakowania oraz akcesoriów, uszkodzeń powstałych w wyniku prezentacji produktu w sklepie, normalnego użytkowania, czyszczenia lub wymiany elementów, których zużycie jest normalne. Visiomed® i jego przedstawiciele nie ponoszą odpowiedzialności za zniszczenia i skutki niewłaściwego użytkowania urządzenia. Niniejsza karta gwarancyjna jest jedyną właściwą i akceptowaną. Wszystkie inne karty gwarancyjne z wyjątkiem niniejszej nie będą uwzględniane w procesie reklamacyjnym.

**WAŻNE:** W trakcie obowiązywania okresu gwarancyjnego, w przypadku niezadowolenia z wykonanych napraw, proszę skontaktować się z Centrum Obsługi klienta firmy Visiomed®

**AR:** تقوم Visiomed® بإصلاح وإستبدال هذا المنتج مجاناً و ذلك وفقاً للشروط المذكورة الأسفل في حال وجود عيب بالقطع أو وجود عيب في التصنيع و ذلك على النحو الآتي :  
العدة : 12 شهراً مع رجوع المنتج لورشة العمل

حدود الضمان و ما هو مستبعد منه : لا يغطي هذا الضمان سوى المشتري الأصلي النهائي. يتم طلب تقدير فاتورة الشراء، أو أي دليل آخر على الشراء، و أيضاً بطاقة الضمان هذه. من أجل الحصول على خدمة ما بعد البيع وفقاً لهذا الضمان.

لن تمتد بطاقة الضمان هذه إلى أي شخص آخر غير المشتري الأصلي النهائي.

تصبح بطاقة الضمان هذه عديمة الفاعلية بدءاً من اللحظة التي يتم فيها تغيير أو إستبدال الأرقام التسلسلية الخاصة بالمنتج، أو عندما تصبح غير مفروقة أو غير موجودة على المنتج، أو في الحالة التي يتم فيها القيام بالإصلاح من غير نتيجة لدى أي مركز خدمة غير معتمد، و يشمل ذلك المستخدم.

يغطي هذا الضمان فقط العيوب الخاصة بالمعدات أو القطع التي قد تحدث عند الإستخدام الطبيعي للمنتج. لا يغطي هذا الضمان الأضرار التي قد تحدث عند شحن أو نقل الجهاز، أو تلك التي تنسب فيها الإصلاح الذي يتم عن طريق أحد الموزعين، أو تلك الأضرار الناتجة عن تعديلات تم إدخالها بواسطة تقني تجهيزات غير معتمدة من قبل Visiomed®، أو تلك الناتجة عن الإستعمال المخالف لتعليمات طريقة الإستخدام. إضافة إلى ذلك، لا يغطي هذا الضمان الأضرار الناتجة عن سقوط المنتج، و التشغيل السوء، و التركيب السوء، و الأضرار المرتبطة بالبرق، و القمر في الماء، و الصواعق، أو الأضرار الناتجة عن الكوارث الطبيعية. لا يغطي هذا الضمان تخلف الجهاز أو القطع الإضافية، أو العيوب الخاصة بظهر المنتج و التي قد تنبع عن العرض التجاري للمنتج، و صالات العرض، و أماكن البيع، و بيان المنتج من أجل الترويج التجاري... الخ. لن يتم بموجب شروط هذا الضمان تغطية الصيانة الطبيعية، و التنظيف، و إستبدال القطع التي تم إستهلاكها بشكل طبيعي، في جميع الأحوال. لن تكون Visiomed® و ممثلها و وكلاؤهما مسؤولين عن مختلف الأضرار و الخسائر الناتجة عن إستعمال المنتج أو عن عدم القدرة على إستعمال هذا المنتج. هذا الضمان هو الضمان الوحيد المقبول لدى Visiomed®، و لن يتم الإعتماد بأي ضمان آخر يشمل على هذا الضمان (الضمان التجاري).

هام : في حال عدم حصولكم على نتائج مرضية للإصلاحات التي يتم القيام بها لهذا المنتج خلال فترة الضمان، يُرجى من حضراتكم الإتصال بقسم خدمة العملاء لدى Visiomed®.



**FR:** Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union Européenne.

La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et, à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évac-

uation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie ou votre service de traitement des déchets ménagers.

**EN:** Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office or your household waste disposal service.

**NL:** Afvoer van afgedankte apparatuur door gebruikers in particuliere huishoudens in de Europese Unie.

Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet mag worden weggegooid met ander huishoudelijk afval. Het is uw verantwoordelijkheid uw afgedankte apparatuur af te leveren op een aangewezen inzamelpunt voor de verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. De gescheiden inzameling en verwerking van uw afgedankte apparatuur draagt bij tot het sparen van natuurlijke bronnen en tot het hergebruik van materiaal op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren voor recycling, kunt u contact opnemen met het gemeentehuis in uw woonplaats of de reinigingsdienst.

**ES:** Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de usuarios domésticos en la Unión Europea.

Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que no se puede desechar el producto junto con los residuos domésticos. Por el contrario, si debe eliminar este tipo de residuo, es responsabilidad del usuario entregarlo en un punto de recolección designado de reciclado de aparatos electrónicos y eléctricos. El reciclaje y la recolección por separado de estos residuos en el momento de la eliminación ayudará a preservar recursos naturales y a garantizar que el reciclaje proteja la salud y el medio ambiente. Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, póngase en contacto con las autoridades locales de su ciudad o con el servicio de gestión de residuos domésticos.

**DE:** Entsorgung von Elektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU.

Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art abzugeben (z.B. ein Wertstoffhof). Die separate Sammlung und das Recyceln Ihrer alten Elektrogeräte zum Zeitpunkt ihrer Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, erhalten Sie bei den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen oder dort, wo Sie das Gerät erworben haben.

**IT:** Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici.

Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature da rottamare non rispettino dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza o il servizio di smaltimento dei rifiuti locale.

**PT:** Eliminação dos equipamentos usados pelos utilizadores em habitações particulares na União Europeia.

A presença deste símbolo no produto ou na sua embalagem indica que não pode desembaraçar-se deste produto da mesma maneira que do lixo normal. Pelo contrário, é responsável pela eliminação dos seus equipamentos usados e, para esse efeito, é obrigado a enviá-los para um ponto de recolha autorizado para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos usados. A triagem, eliminação e reciclagem separadas dos seus equipamentos usados permitem preservar as fontes naturais e assegurar que estes equipamentos são reciclados no respeito da saúde humana e do ambiente. Para mais informações sobre os locais de recolha dos equipamentos dos equipamentos usados, contacte a sua câmara municipal ou o seu serviço de tratamento de lixos domésticos.

**PL:** Utylizacja zużytego sprzętu przez użytkowników w prywatnych gospodarstwach domowych w krajach Unii Europejskiej.

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na śmieci. Wzręcz przeciwnie, obowiązkami użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zajmującego się recyklingiem odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Osobne gromadzenie, utylizacja oraz recykling zużytego sprzętu przyczyniają się do ochrony zasobów naturalnych i zapewniania ponownie wprowadzenie go do obiegu w sposób pozwalający na ochronę zdrowia człowieka i środowiska. Aby uzyskać więcej informacji o punktach gromadzenia zużytego sprzętu do recyklingu, należy skontaktować się z odpowiednim urzędem miejskim lub zakładem gospodarki komunalnej.

**AR:** التخلص من التجهيزات المستخدمة من طرف المساكين الخاصة داخل الاتحاد الأوروبي.

يشير وجود هذه العلامة على المنتج وغلافه إلى عدم إمكانية التخلص من هذا المنتج مثل النفايات العادية. أنت مسؤولون عن التخلص من تجهيزاتكم المستخدمة وتوجب عليكم تسليمها إلى نقطة تجميع معتمدة لتدوير التجهيزات الكهربائية والالكترونية المستخدمة. إن فرز تجهيزاتكم المستخدمة والتخلص منها وتدويرها بشكل منفصل يسمح بحملة الموارد الطبيعية وضمان تدوير تجهيزاتكم في كنف احترام الصحة البشرية والبيئة. لمزيد من المعلومات حول تجميع التجهيزات المستخدمة، يرجى الاتصال بالبلدية أو مصلحة معالجة النفايات المنزلية.

© 04/2017 VM-X100

**FR:** ZAP'X est une marque déposée par Visiomed Group SA. Le constructeur se réserve le droit de modifier les photos et caractéristiques sans avis préalable. Modèle déposé. Les logos et marques sont la propriété respective de leurs auteurs.

**EN:** ZAP'X is a brand registered by Visiomed Group SA. The constructor keeps the right to modify the photographs and characteristics without previous notice. Registered design. The logos and trademarks are the property of their respective owners.

**NL:** ZAP'X is een merk van de Visiomed Group SA. De fabrikant behoudt zich het recht voor om fotos en eigenschappen zonder voorafgaande kennisgeving te veranderen. Gedeponerd handelsmerk.

**SP:** ZAP'X es una marca registrada por Visiomed Group SA. El fabricante se reserva el derecho de modificar las fotos y características sin previo aviso. Modelo registrado.

**DE:** ZAP'X ist eine eingetragene Marke der Visiomed Group SA. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Fotos und Eigenschaften ohne vorherige Ankündigung zu verändern. Eingetragenes Geschmacksmuster.

**IT:** ZAP'X - Visiomed® Group SA. Marchio e modelli depositati. Il costruttore si riserva il diritto di modificare le fotografie e le caratteristiche senza preavviso.

**PT:** ZAP'X - Visiomed® Group SA. É uma marca registada da Visiomed® Group SA. O construtor reserva-se o direito de modificar as fotos e as características sem aviso prévio. Modelo registado.

**PL:** ZAP'X - Visiomed® Group SA. Marka i produkty chronione prawem autorskim. Producent zastrzega sobie możliwość zmiany fotografii i parametrów urządzenia bez uprzedzenia.

**AR:** ZAP'X هي علامة تجارية مسجلة لشركة Visiomed Group SA، تحتفظ الشركة المصنعة الحق في تغيير الصور والمواصفات دون إشعار. تصميم المسجلين. الشعارات والعلامات التجارية هي ملك لأصحابها كل منها.

















# WARRANTY

ZAPX	النموذج / Modelo / Model / Modèl
VM-X200	Referència / Referenz / Referenz / Referência / Riferimento / Referentie / المرجع
	Classe / Class / الصنف
	Medical device class I
-10 - +40°C / 10 - 85%RH	Temperatura en funcionament / Work ambient temperature / Temperatura durante el uso / Temperatur bei Betrieb / Temperatura de utilização / Temperatura di funzionamento / Normale gebrauchsvorwaarden / Normale warunki użytkowania / حارة / التشغيل
-10 - +50°C / 10 - 85%RH	Conditions de stockage / Storage conditions / Temperature en reposo / Temperatura bei Nichtnutzung / Temperatura em repouso / Temperatura di stoccaggio / Normale opslag condities / Przechowywania / ظروف التخزين
129,6 x 53,4 x 4,7mm	Dimensions / Dimensiones / Dimensões / Ausmaße / Dimensioni / Afmetingen / Wymiary / الأبعاد
30g	Poids / Weight / Peso / Gewicht / Waga / الوزن
CE	Standard / Estándar / Standard / Normy / المعيار

**UK**

Compliant with the directive 93/42/EEC.

**PRECAUTIONS FOR USE**

- Keep out of children's reach
- Disinfect the ZAP™ after each use
- DIRECTIONS FOR USE**
- The ZAP™ VM-X200 is used on dry.
- Take a section of hair approximately 5 cm wide.
- Comb the hair section slowly from the root to the hair end.
- Renew this operation on all of the hair as often as necessary.

**ES**

De conformidad con la directiva 93/42/EEC.

**PRECAUCIONES DE UTILIZACIÓN**

- No dejar al alcance de los niños
- Desinfectar el ZAP™ después de cada operación
- MODO DE EMPLEO**
- El ZAP™ VM-X200 se utiliza en el pelo seco.
- Tome un mechón de cabello de una anchura de aproximadamente 5 cm.
- Peine el mechón lentamente desde la raíz hasta las puntas.
- Repita esta operación sobre la totalidad de la cabellera tantas veces como sea necesario.

**NL**

Conform de richtlijn 93/42/EEC. Medical device.

**VOORZORGEN BIJ HET GEBRUIK**

- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen
- Desinfecteer de ZAP™ na elk gebruik
- GEBRUIKSAANWIJZING**
- De ZAP™ VM-X200 wordt gebruikt op droog haar.
- Neem een streng haar van ongeveer 5 cm breed.
- Kam de streng traag, beginnend aan de wortel, zo naar de punt toe.
- Herhaal deze handeling voor al het haar zo vaak als nodig is.

**PL**

zgodny z dyrektywą 93/42/EEC. Medical device.

**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI!**

- Trzymaj grzebień w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Dezynfekuj grzebień po każdym użyciu.
- SPOŚB UŻYCIA**
- ZAP™ VM-X200 może być stosowana na suche włosy
- Weź pasmo włosów o szerokości ok. 5 cm.
- Przeszcz pasmo włosów powoli od nasady ku końcom.
- Powtarzaj czynności na całym włosach tak często jak jest to potrzebne.

**PT**

Conforme a directiva 93/42/EEC. Medical device.

**PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

- Não deixar ao alcance das crianças
- Desinfetar o ZAP™ após cada utilização
- MODO DE UTILIZAÇÃO**
- O ZAP™ C200 utiliza-se nos cabelos secos.
- Segure uma mecha de cabelo com uma largura cerca de 5 cm.
- Penteie a mecha lentamente começando pela raíz até à ponta.
- Remova esta operação em todo o cabelo tantas vezes quantas as necessárias.

**AR**

مطابق للوجه 93/42/EEC.

- احتفظ بالمشط الطبي
- عدم تركه في متناول الأطفال
- تطهير ZAP™ بعد كل استعمال
- طريقة الاستعمال
- يستخدم ZAP™ VM-X200 على الشعر الجاف.
- خذوا جملة من الشعر بعرض 5 سم تقريباً
- سحبوا الجملة ببطء بدءاً بالجزور وصولاً إلى الأطراف.
- أعدوا الصبغة على بقية الشعر حسب التعليمات.

Marché Européen /  
European market  
**VISIONED GROUP SA**  
112, Avenue Kléber  
75116 PARIS - France  
conhoc@visioned-lab.fr  
Tel : +33 (0) 92 350 334  
www.visioned-lab.com  
(0,34€/ml)  
Novamed Sp. z o.o.  
Rakowka 143  
91-203 Łódź  
www.novamed.pl

DISTRIBUÉ PAR / DISTRIBUTED BY

VISIONED GROUP SA  
112, Avenue Kléber  
75116 PARIS - France



Made in China  
**VISIONED Technology Co., LTD.**  
2<sup>nd</sup> Floor of N°1 building, Jia An  
Technological Industrial Park  
67 District, Bao An  
518101 SHENZHEN - China



## SAFETY PRECAUTIONS

	93/42/EEC CE marking	Attention / Caution		Garder au sec / Keep dry		Voir le manuel d'instructions. / Refer to instruction manual. Avis sur l'équipement "Suivre les instructions d'utilisation" / Note on the equipment "Follow instructions for use".	Le dispositif, ses accessoires et son emballage doivent être recyclés de la façon appropriée au terme de leur utilisation. Veillez respecter les règlements et règles locaux. / The device, accessories and the packaging have to be disposed correctly at the end of the usage. Please follow local ordinances or regulations for disposal.		Authorized representative in the European Community / Représentant agréé au sein de la Communauté Européenne /		Fabricant / Manufacturer		Numero de lot / Batch number
--	----------------------	---------------------	--	--------------------------	--	--	---	--	---	--	--------------------------	--	------------------------------

## FR

Conforme à la directive 93/42/EEC.

## PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

- Ne pas laisser à la portée des enfants
- Désinfecter le ZAPX™ après chaque utilisation

## MODE D'EMPLOI

Le ZAPX™ VM-X200 s'utilise sur cheveux secs.

- Prenez une mèche de cheveux d'une largeur d'environ 5 cm.
- Réajustez la mèche lentement en commençant par la racine jusqu'à la pointe.
- Renouvelez cette opération sur l'ensemble de la chevelure autant de fois que nécessaire.